

[www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com)

MOTOROLA and the Stylized M Logo are registered in the US Patent & Trademark Office. All other product or service names are the property of their respective owners. The Bluetooth wordmark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Motorola, Inc. is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

© 2004 Motorola, Inc. All rights reserved. Printed in the E.U.

CFJN1012C - 07/2004



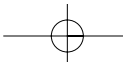
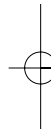
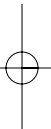
**MOTOROLA**



 **Bluetooth®**

**Wireless Headset**

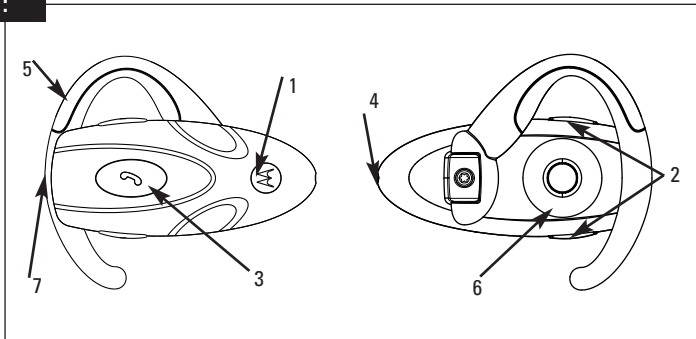
**User Guide**



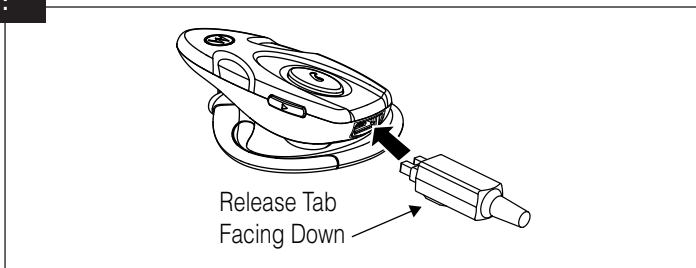


**MOTOROLA**  
*intelligence everywhere™*

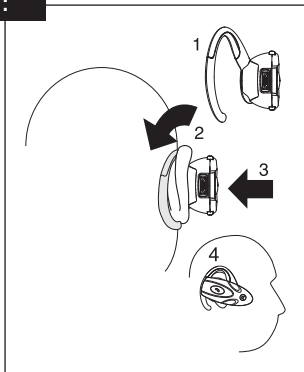
**Figure 1 :**



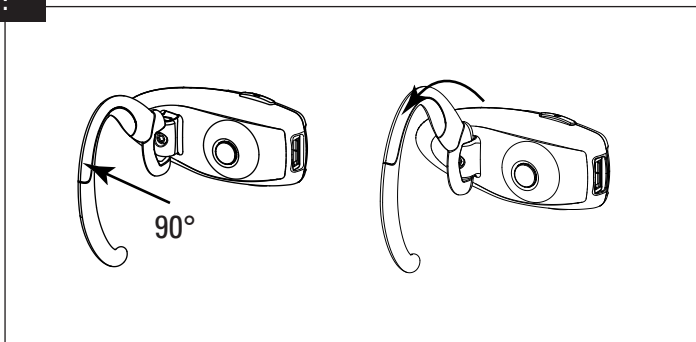
**Figure 2 :**



**Figure 3 :**



**Figure 4 :**



## Welcome

---

Welcome to Motorola's "connected" world of Bluetooth® personal area wireless networking.

The headset provides hands-free convenience and freedom from cables and wires. You can place a call directly from your Bluetooth® Wireless Headset by using your Bluetooth® capable phone and your phone's activation feature. Bluetooth® wireless technology makes all connections quickly and without cables.

All Motorola wireless products are designed and manufactured to meet Motorola's rigorous specifications and world-class quality standards. During development, our testing team took the Motorola Bluetooth® wireless Headset through rigorous durability tests including temperature, humidity, shock, dust, vibration, and drop tests.

Thank you for choosing a Motorola product equipped with Bluetooth® technology!

**English**

## Safety and General information

---

IMPORTANT INFORMATION ON SAFE AND EFFICIENT OPERATION. READ THIS INFORMATION BEFORE USING YOUR PHONE.

Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. See 47 CFR Sec. 15.21.

This device complies with part 15 of the FCC rules and with RSS-210 / RSS-139 of the Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. See 47 CFR Sec. 15.19 (3).



### **European Union Directives Conformance Statement**

Hereby, Motorola declares that this product ("HS820") is in compliance with

- The essential requirements of European Union Directive 1999/5/EC

You can view your product's Declaration of Conformity (DoC) to Directive 1999/5/EC (the R&TTE Directive) at [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte).

### **Electromagnetic Interference/Compatibility**

Nearly every electronic device is susceptible to electromagnetic interference (EMI) if inadequately shielded, designed, or otherwise configured for electromagnetic compatibility.

## Introduction

---

### **What is Bluetooth wireless technology?**

Bluetooth wireless technology propels you into a new dimension in connectivity.

Bluetooth devices communicate without wires, using built-in radio transceivers that operate on a globally available radio frequency to ensure worldwide compatibility. Your Bluetooth Wireless Headset can communicate with other Bluetooth devices within a range of approximately 10 meters (33 feet).

### **How can I use my wireless headset?**

Your Wireless Headset equipped with Bluetooth wireless technology lets you connect with other similarly equipped devices :

- Use your phone hands-free.
- Handle incoming and outgoing calls with the headset multifunction control button
- Use voice activation to make calls.

### **Headset features**

**Please refer to figure 1 on page 1.**

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>1. Headset Indicator LED</b>  | Provides visual cue about headset status.   |
| <b>2. Volume Control Buttons</b> | Adjust speaker volume up and down.          |
| <b>3. Multifunction Button</b>   | Controls several headset functions.         |
| <b>4. Microphone</b>             | Picks up your voice input.                  |
| <b>5. Earhook</b>                | Attaches headset to ear.                    |
| <b>6. Speaker</b>                | Plays the sound you receive on the call.    |
| <b>7. Charging Port</b>          | Receives the plug for your battery charger. |



## English

# Using your headset

---

### **Charging your headset**

**Please refer to figure 2 on page 1.**

**First-time use:** Charge approximately for 2 hours before using the headset.

**Recharging:** When you hear 5 rapid high tones through the headset speaker repeated at 20-second intervals, the headset battery needs to be recharged.

Complete charging time is approximately 2 hours. When connected to the charger, the headset automatically turns off and the indicator lights permanently to confirm charge mode. After the battery is fully charged the indicator turns off.

The rechargeable battery that powers this product must be disposed of properly and may need to be recycled. Contact your local recycling center for proper disposal methods. Never dispose of batteries in fire because they may explode.

**Notes:** You can also use a Motorola Original Vehicle Power Adapter to charge the headset while in your vehicle. A fully charged headset battery provides approximately up to 6 hours of talktime 100 hours of standby time.

### **Turning your headset on and off**

To turn the headset on or off, press the multifunction button until the indicator flashes.

### **Wearing your headset**

Placing the headset on your ear: **refer to figure 3 on page 2.**

Changing for wear on the left ear: **refer to figure 4 on page 2.**

**Adjusting volume**

To adjust volume, press either one of the bottom and top volume buttons repeatedly until you reach the desired volume level.

**Volume Orientation technology** - To change the volume button orientation from left or right rear: with the headset off, press the multifunction button and desired volume button to assign a “volume up” until the LED flashes 2 times and the headset powers up.

**Pairing your headset and phone**

You must pair your headset and phone before you can make a call.

“Pairing” creates a link between devices equipped with Bluetooth wireless technology and allows the phone to remember the headset’s unique ID. Once your headset and phone are paired, your headset automatically connects to your phone.

**Pairing**

With the headset and phone in close proximity:

- Step 1:** When the headset is off, press and hold the multifunction button until the headset indicator turns on permanently.
- Step 2:** Perform a device discovery (or scan) from the phone. For details about device discovery consult your phone’s user guide.
- Step 3:** Select the Motorola HS820 in the list of discovered devices and confirm by following the on-screen prompts.
- Step 4:** When requested by the phone, enter the passkey 0000 and confirm.  
The device ID is now stored in the phone’s memory. Pairing is successful when the headset indicator flashes rapidly.

**Paired link to additional devices**

Your headset can store pairing information for up to eight different devices equipped with Bluetooth wireless technology. Devices are stored in a “Paired Device List” in memory in chronological order. When an attempt to pair to more than eight devices is made, the oldest paired device is removed from the list.

Any of the eight paired devices can initiate a paired connection to the headset.

## English

The headset will automatically initiate a connection with the last device it was connected to either by powering up the headset or by pressing the multifunction button. If you want to connect the headset to another device in the paired device list, you must initiate the connection from that device. Whichever of the eight devices initiates a connection to the headset afterwards, that device then becomes the “last connected” device.

### Placing and receiving calls

You can use the phone as usual to dial a number.

Your headset supports both Hands Free and Headset Profiles. Accessing call functions depend on which profile your phone supports.

**Note:** some phones do not support all features listed. See your phone’s user’s guide.

You can activate call functions for both Hands Free and Headset Profiles (Headset ON) according to the following table:

Function	Phone Status	Handsfree Profile Action
Receive a call	ON – phone rings	Short press <b>Ⓜ</b>
Make a voice dial call	ON - idle	Short press <b>Ⓜ</b> , speak name
Redial a number	ON – voice dialing turned on or off	Long press <b>Ⓜ</b>
End a call	ON – in call	Short press <b>Ⓜ</b>
Transfer call from phone to headset	ON – in call	Short press <b>Ⓜ</b>
Put an active call on hold	ON – in call	Long press <b>Ⓜ</b>
Toggle between two calls	ON – in call, another call in coming in ON – in call, another call is on hold	Long press <b>Ⓜ</b>
Reject a call	ON – phone rings	Long press <b>Ⓜ</b>

**Note:** if the link abnormally disconnects (for example, out of range) the headset tries to reestablish the link.

### Using your headset indicator (LED)

#### Headset indicator (LED)

##### With charger plugged in:

Headset indicator	Headset
ON	Charging in progress
OFF	Charging complete

**With no charger attached:**

Headset indicator	Headset
OFF	Power off
ON (steady)	Pairing mode
10 rapid flashes (approx. every 3 seconds)	Pairing successful
Flashes at a 5-second interval	Standby (not on a call)
Flashes at a 8-second interval	Connected (on a call)

**Note:** When the wireless headset is paired to the phone and there is no activity for 5 minutes, the blue flashing LED turns off. Any button press on the headset will reawaken the headset and the flashing resumes. If you press the up and down volume buttons simultaneously, the flashing LED turns off. If you press the up and down volume buttons simultaneously, during a call, the flashing LED turns off.

**Audio tones**

Audio Tone	Headset status
Single high tone when pressing volume button	Volume maximum or minimum reached
Five rapid high tones, repeated every 20 seconds	Low battery
No audio indications; deteriorating audio quality	Out of range
Series of 4 tones, low to high	Audio link open
Ring tone	Incoming call
Single high tone	Pairing confirmation
Single low tone	Initiate voice activation
Dual high/low tone voice	Tag not recognized
Single high tone	End call
Series of 4 tones, high to low	Audio link closed
Fast high/low tone every 5 seconds	No network/service

If you have additional questions, please call your local hotline or visit us at [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com)

## Français

### Bienvenue

---

Bienvenue dans le monde "connecté" du réseau sans fil personnel Bluetooth® de Motorola.

Avec cette oreillette sans fil vous pouvez communiquer mains-libres en toute liberté. Vous pouvez lancer un appel directement de votre oreillette sans fil Bluetooth en utilisant votre téléphone Bluetooth équipé de la fonction d'activation vocale. La technologie de communication sans fil Bluetooth permet toute sorte de connexions sans l'utilisation d'aucun câble.

Tous les produits Motorola sont conçus et fabriqués suivant des spécifications rigoureuses et des normes de qualité de classe internationale. Durant le développement du produit, l'oreillette sans fil Motorola a subi des tests de durabilité et de fiabilité rigoureux incluant les tests de température, humidité, choc, poussière, vibration et chute.

Merci d'avoir choisi un produit Motorola de technologie Bluetooth !

## Informations générales et de sécurité

L'utilisateur n'a le droit d'apporter ni changement ni modification à l'appareil, de quelque façon que ce soit. Le droit de l'utilisateur de faire usage de l'appareil peut être annulé par des changements ou modifications non expressément approuvés par l'entité en charge de la conformité de l'appareil aux normes. Voir 47 CFR Sec.15.21.

Cet appareil est conforme à la clause 15 des règlements de la FCC. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférence nuisible, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris l'interférence pouvant causer un fonctionnement inapproprié. Voir 47 CFR Sec.15.19 (3).



### **Déclaration de conformité aux directives de l'Union Européenne & AELE**

Par la présente, Motorola déclare que ce produit ("HS820") est en conformité avec les principales exigences et autres dispositions de la Directive 1999/5/CE. Vous pouvez consulter la Déclaration de conformité de votre produit à la Directive 1999/5/EC (la Directive R&TTE) à l'adresse [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte).

### **Interférences électromagnétiques/Compatibilité**

Un dispositif électronique est, en principe, susceptible de provoquer des interférences électromagnétiques (IEM) s'il est imparfaitement protégé, conçu ou configuré, pour la compatibilité électromagnétique.

## Français

# Introduction

### Qu'est-ce que la technologie Bluetooth?

La technologie Bluetooth vous emmène dans une nouvelle dimension de connectivité.

Les appareils Bluetooth communiquent entre eux sans aucun fil en utilisant des émetteurs-récepteurs intégrés qui opèrent dans la même bande de fréquence disponible dans l'ensemble du monde. Votre oreillette sans fil Bluetooth pourra ainsi communiquer avec tout autre appareil Bluetooth, partout dans le monde, dans un périmètre d'environ 10 mètres.

### Comment utiliser mon oreillette ?

Votre oreillette sans fil Bluetooth peut se connecter avec d'autres appareils Bluetooth, notamment un téléphone mobile pour :

- Utiliser votre téléphone en mode mains-libres.
- Gérer les appels entrant et sortant avec la touche multifonction de l'oreillette
- Lancer des appels par l'intermédiaire de la fonction d'activation vocale du téléphone

### Fonctions de l'oreillette

Voir schéma 1, page 1.

- |   |   |
|---|---|
| 1. <b>Indicateur lumineux</b>           | Indications visuelles sur l'état de l'oreillette              |
| 2. <b>Boutons de contrôle du volume</b> | Ajustement du volume sonore de l'écouteur                     |
| 3. <b>Touche multifonction</b>          | Contrôle de nombreuses fonctions de l'oreillette              |
| 4. <b>Microphone</b>                    | Pour capter la voix   |
| 5. <b>Attache d'oreille</b>             | Maintient l'oreillette sur l'oreille                          |
| 6. <b>Écouteur</b>                      | Pour entendre les signaux sonores et la voix du correspondant |
| 7. <b>Connecteur d'alimentation</b>     | Connexion du chargeur fourni avec l'oreillette                |

## Utilisation de l'oreillette

---

### **Mise en charge de l'oreillette**

**Voir schéma 2, page 1.**

**Utilisation initiale** : chargez pendant environ 2 heures avant d'utiliser l'oreillette.

**Recharges ultérieures** : la batterie de l'oreillette doit être rechargée lorsque vous entendez 5 bips rapides dans l'écouteur toutes les 20 secondes.

Charge complète en 2 heures environ. Lorsque le chargeur est connecté à l'oreillette, l'oreillette s'éteint automatiquement et le voyant lumineux s'allume pour confirmer l'état de charge. L'indicateur s'éteint une fois l'oreillette complètement rechargée.

La batterie, une fois usagée, doit être jetée correctement et peut être éventuellement recyclée. Contactez le centre de recyclage le plus proche pour vous informer sur la façon la plus appropriée de vous en débarrasser. Ne jamais exposer de batteries au feu afin d'éviter tout risque d'explosion.

**Notes**: vous pouvez aussi utiliser un chargeur allume-cigare Motorola d'origine pour recharger l'oreillette lorsque vous êtes en voiture. Une batterie complètement chargée donnera jusqu'à 6 heures de temps de parole ou 100 heures de veille.

### **Mise en marche et extinction de l'oreillette**

Pour mettre en marche et éteindre l'oreillette, appuyez sur le bouton multifonction jusqu'à ce que le voyant lumineux clignote.

### **Port de l'oreillette**

Pour porter l'oreillette à l'oreille:

**voir schéma 3, page 2.**

Pour porter l'oreillette à l'autre oreille:

**voir schéma 4, page 2.**

### **Ajustement du volume sonore**

Pour ajuster le volume sonore, appuyez continuellement sur la touche de volume supérieure ou inférieure selon le volume souhaité.



## Français

### **Technologie d'orientation du volume**

Pour changer l'orientation de la touche de volume de l'oreille droite à l'oreille gauche et vice-versa : lorsque l'oreillette est éteinte, appuyez sur la touche multifonction et sur la touche de volume désirée pour l'attribuer comme « touche d'augmentation du volume » jusqu'à ce que le voyant lumineux clignote deux fois et que l'oreillette s'allume.

### **Couplage de l'oreillette et du téléphone**

Vous devez coupler votre oreillette et votre téléphone afin de pouvoir les utiliser conjointement. Le couplage crée un lien entre les appareils Bluetooth et le téléphone gardera en mémoire l'identité de l'oreillette pour se connecter automatiquement par la suite.

### **Procédure de couplage (le téléphone et l'oreillette étant proches l'un de l'autre):**

- Etape 1:** Lorsque l'oreillette est éteinte, maintenez une pression longue sur la touche multifonction jusqu'à ce que le voyant lumineux s'allume en permanence.
- Etape 2:** À partir de votre téléphone, faites une recherche de votre oreillette Bluetooth (consultez le manuel d'utilisation de votre téléphone).
- Etape 3:** Sélectionnez Motorola HS820 dans la liste des appareils découverts et confirmez en suivant les instructions à l'écran du téléphone.
- Etape 4:** Entrez le code d'accès "0000" lorsqu'il est demandé par le téléphone puis confirmez. L'appareil est désormais sauvegardé dans le mémoire du téléphone. Le couplage est confirmé par des clignotements rapides du voyant lumineux.

### **Lien de couplage avec d'autres appareils**

Votre oreillette peut garder en mémoire les informations de couplage de 8 appareils Bluetooth différents. Les appareils sont enregistrés dans l'ordre chronologique dans une liste d'appareils couplés dans la mémoire de l'oreillette. Lorsque vous coupez un neuvième appareil, l'appareil le plus ancien est retiré de la liste.

N'importe lequel des 8 appareils couplés peut initier une connexion avec l'oreillette.

L'oreillette se connecte au dernier appareil auquel elle a été précédemment connectée en mettant en marche l'oreillette ou en appuyant sur le bouton multifonction. Si vous voulez la connecter à un autre appareil dans la liste des appareils couplés, vous devez initier une connexion à partir de cet autre appareil.

**Emettre et recevoir des appels**

Vous pouvez utiliser le téléphone de manière usuelle pour numéroté et lancer un appel.

Votre oreillette supporte les profils oreillette et mains-libres. L'accès aux fonctions d'appel dépend du profil utilisé par le téléphone.

**Note :** Certains téléphones ne supportent pas toutes les fonctions énumérées. Consultez le guide de l'utilisateur de votre téléphone.

Lorsque votre oreillette est en marche, les fonctions d'appels pour les profils oreillette ou mains-libres sont accessibles suivant la tableau ci-dessous :

<b>Fonction</b>	<b>Etat du téléphone</b>	<b>Action Profil mains-libres</b>
Réception d'appel	En marche - Sonnerie	Pression courte $\text{⏏}$
Appel avec activation vocale	En marche - veille	Pression courte $\text{⏏}$ épeler le nom
Rappel du dernier numéro	En marche - Activation vocale activée ou désactivée	Pression longue $\text{⏏}$
Terminer un appel	En marche - activation	Pression courte $\text{⏏}$
Transférer un appel du téléphone vers l'oreillette	En marche - Appel en cours	Pression courte $\text{⏏}$
Mettre en attente un appel en cours	En marche - Appel en cours	Pression longue $\text{⏏}$
Commuter 2 appels en cours	En marche – Appel en cours, nouvel appel entrant En marche – Appel en cours, appel précédent en attente	Pression longue $\text{⏏}$
Rejeter un appel	En marche - Sonnerie	Pression longue $\text{⏏}$

**Note:** si la connexion entre le téléphone et l'oreillette est interrompue (par exemple, si la portée maximale est dépassée), l'oreillette tentera de rétablir la connexion.

**Indicateurs visuels et sonores****Voyants lumineux (LED)****Oreillette connectée au chargeur :**

<b>Voyant de l'oreillette</b>	<b>Etat de l'oreillette</b>
Allumé	Charge en cours
Eteint	Charge terminée

## Français

### Oreillette seule :

#### Voyant de l'oreillette

#### Etat de l'oreillette

Eteint	Micro-casque éteint
Allumé (voyant permanent)	Couplage en cours
10 flashes rapides (environ toutes les 3 secondes)	Couplage terminé
Flash toutes les 5 secondes	En veille
Flash toutes les 8 secondes	Connexion audio (en cours d'appel)

**Note:** Lorsque l'oreillette est couplée au téléphone sans utilisation 5 minutes, l'indicateur lumineux bleu s'éteint. Il suffit d'appuyer sur n'importe quel bouton de l'oreillette pour qu'elle redevienne opérationnelle et que l'indicateur lumineux réapparaisse. Si, au cours d'un appel, vous appuyez simultanément sur les touches de volume supérieure et inférieure, le voyant lumineux s'éteint.

### Signaux sonores

#### Signaux sonores

#### Etat de l'oreillette

1 seule tonalité haute lorsque l'utilisateur appuie sur le bouton de contrôle du volume	Volume maximum ou minimum atteint
5 tonalités hautes rapides toutes les 20 secondes	Batterie faible
Aucune signal sonore ; détérioration du signal audio	Perte de connexion (hors de portée)
Séries de 4 tonalités basses vers hautes	Connexion audio en cours
Tonalité de sonnerie standard	Appel entrant
1 seule tonalité haute	Couplage confirmé
1 seule tonalité basse	Lancement de l'activation vocale
Double tonalités hautes/basses	Etiquette vocale non reconnue
1 seule tonalité haute	Appel terminé
Tonalité hautes/basses rapides toutes les 5 secondes.	Pas de réseau

Pour toutes questions, veuillez nous contacter via internet [www.motorola.fr](http://www.motorola.fr) ou contacter votre centre d'assistance clientèle Motorola.

## Herzlich Willkommen

---

Willkommen in der drahtlosen Welt von Motorola!

Das Headset bietet kabellosen Komfort. Sie können einen Anruf direkt über Ihr mit einem Bluetooth® fähigen Telefon verbundenen Bluetooth Headset tätigen. Die Bluetooth-Technologie sorgt für schnelle und kabellose Verbindungen.

Alle kabellosen Produkte von Motorola werden nach strengen Richtlinien und hohen Qualitätsstandards entwickelt und produziert Während der Entwicklungsperiode hat das Headset rigorose Haltbarkeitstests, wie beispielsweise Temperatur-, Feuchtigkeits-, Schmutz-, Vibrations- und Falltests bestanden.

Vielen Dank, dass Sie Sich für ein Bluetooth-Produkt von Motorola entschieden haben.

## Deutsch

### Sicherheitshinweise

---

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUM SICHEREN UND EFFIZIENTEN BETRIEB. LESEN SIE DIESE INFORMATIONEN VOR DER BENUTZUNG.

Benutzer dürfen keine Veränderungen am Gerät vornehmen. Veränderungen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind, können die Entziehung der Nutzungserlaubnis des Gerätes zur Folge haben. Siehe auch 47 CFR Sec. 15.21.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen von Teil 15 der FCC Regulation und RSS-210/RSS-139 der Industry Canada. Die Nutzung des Gerätes unterliegt den folgenden Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine gefährliche Überlagerung verursachen und (2) das Gerät muss jede Überlagerung akzeptieren, auch solche die einen ungewollten Betrieb verursachen. Siehe auch 47 CFR Sec. 15.19(3).



#### **Europäische Union (EU) und EFTA**

Hiermit erklärt Motorola, dass dieses Produkt ("HS820") die Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EC sowie die entsprechenden EU-Richtlinien erfüllt. Die Übereinstimmungserklärungen können unter [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte) eingesehen werden.

#### **Elektromagnetische Verträglichkeit/Kompatibilität**

Fast jedes elektronische Gerät ist anfällig für elektromagnetische Überlagerung (EMI), wenn es für elektromagnetische Überlagerung unzureichend abgeschirmt, entwickelt oder konfiguriert ist.

## Einleitung

---

### **Was ist Bluetooth?**

Mit der Bluetooth-Technologie fängt ein neues Zeitalter mit komfortablen Verbindungen an. Geräte, die diese Technologie unterstützen, können dank eines eingebauten Sende- und Empfangsteils ohne Kabel miteinander kommunizieren. Um eine weitestgehende Kompatibilität zu gewährleisten, arbeiten diese auf einem weltweit einheitlichen Frequenzband. Ihr Bluetooth-Headset kann über eine Entfernung von etwa 10 Metern mit anderen Bluetooth-Geräten kommunizieren.

### **Was kann ich mit meinem kabellosen Headset machen?**

Mit Ihrem Bluetooth-Headset können Sie in Verbindung mit einem Bluetooth fähigen Telefon:

- Gespräche führen und dennoch beide Hände frei haben
- Mithilfe des Multifunktionsknopfs ankommende und abgehende Gespräche steuern
- Anrufe mithilfe der Sprachwahl tätigen

### **Leistungsmerkmale des Headset**

**Siehe Abbildung 1 auf Seite 1.**

1. **Status-LED:** zeigt optisch den Status des Headset an
2. **Lautstärkeknöpfe:** Einstellung der Hörerlautstärke
3. **Multifunktionsknopf:** Steuert verschiedene Funktionen des Headset
4. **Mikrofon**
5. **Umsteckbarer Ohrclip**
6. **Hörmuschel**
7. **Ladebuchse:** Verbindung mit dem Ladegerät

## Deutsch

# Benutzerhinweise

### **So laden Sie ihr Headset**

**Siehe Abbildung 2 auf Seite 1.**

**Erstgebrauch:** Laden Sie das Headset für ca. 2 Stunden bevor Sie es benutzen.

**Aufladen:** Wenn Sie über das Headset 5 schnelle, hohe Töne hören, die sich in 20-Sekunden Intervallen wiederholen, muß die Batterie wieder aufgeladen werden.

Die Ladezeit für eine vollständige Ladung beträgt etwa 2 Stunden. Wird das Ladegerät angeschlossen, schaltet sich das Headset automatisch aus und die Statusanzeige leuchtet, um den Ladevorgang anzuzeigen. Sobald der Akku voll geladen ist, erlischt die Statusanzeige.

Der Akku in diesem Headset muß ordnungsgemäß entsorgt oder recycled werden. Verbrennen Sie nie Akkus, da diese explodieren könnten.

**Hinweis:** Sie können auch ein original Motorola Zigarettenanzünderkabel verwenden, um Ihr Headset im Auto aufzuladen. Eine vollständig geladene Batterie reicht für etwa 6 Stunden Gesprächszeit oder 100 Stunden Standby aus.

### **Ein- und Ausschalten Ihres Headsets**

Um das Headset ein- oder auszuschalten drücken Sie den Multifunktionsknopf bis die Statusanzeige blinkt

### **So tragen Sie das Headset**

Aufsetzen des Headset:

**Siehe Abbildung 3 auf Seite 2.**

Umstecken des Ohrclips zum Tragen am anderen Ohr:

**Siehe Abbildung 4 auf Seite 2.**

### **Lautstärke einstellen**

Drücken Sie eine der Lautstärketasten wiederholt um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

**Orientierung der Lautstärketasten** – Um die Orientierung der Lautstärketasten (linkes / rechtes Ohr) zu ändern, drücken Sie bei ausgeschaltetem Headset den Multifunktionsknopf und den Lautstärkekнопf, den Sie für "lauter" festlegen möchten bis die Statusanzeige 2 mal blinkt und das Headset sich einschaltet.

**So melden Sie Ihr Headset am Telefon an**

Sie müssen Ihr Headset vor Benutzung am Mobiltelefon anmelden.

Das Anmelden baut eine Verbindung zwischen Geräten auf, die mit Bluetooth ausgestattet sind und erlaubt dem Telefon, Ihr Headset zu erkennen. Wenn das einmal geschehen ist, wird die Anmeldung künftig beim Einschalten automatisch durchgeführt.

**Anmelden**

Für die folgenden Schritte ist ein geringer Abstand zwischen Headset und Telefon erforderlich:

- Schritt 1:** Drücken Sie den Multifunktionsknopf, bei ausgeschaltetem Headset, bis die Statusanzeige aufleuchtet (dauerhaft).
- Schritt 2:** Lassen Sie Ihr Telefon nach einem Bluetooth Gerät suchen. Bitte entnehmen Sie Details der Bedienungsanleitung Ihres Telefons.
- Schritt 3:** Wählen Motorola HS820 aus der Liste der gefundenen Geräte das Motorola Headset aus und bestätigen Sie die Auswahl.
- Schritt 4:** Wenn das Telefon zur Eingabe eines Passkeys auffordert, geben Sie 0000 ein und bestätigen Sie die Eingabe.

Die Geräteerkennung wird nun im Telefonspeicher hinterlegt. Die Anmeldung war erfolgreich, wenn die Statusanzeige am Headset schnell blinkt.

**Anmeldung an weiteren Geräten**

Ihr Headset kann die Anmeldedaten von bis zu 8 verschiedenen, mit Bluetooth ausgestatteten Geräten speichern. Diese Informationen werden in einer Liste im Gerätespeicher in chronologischer Reihenfolge abgelegt. Wenn Sie das Gerät an mehr als 8 Geräten anmelden, werden die ältesten Anmeldungen gelöscht.

Jedes der bis zu acht angemeldeten Geräte kann eine Verbindung zum Headset aufbauen.

Das Headset wird automatisch mit dem letzten verbundenen Gerät eine Verbindung aufbauen wenn es eingeschaltet oder der Multifunktionsknopf gedrückt wird. Möchten Sie eine Verbindung mit einem anderen im Headset gespeicherten Gerät herstellen, müssen Sie sie von diesem Gerät initiieren. Wenn ein Gerät auf diese Weise mit dem Headset verbunden wird, erkennt das Headset es bei der nächsten Verbindung wieder automatisch.








## Deutsch

### **Anrufe und Anrufe entgegennehmen**

Sie können wie gewohnt Ihr Telefon nutzen, um eine Nummer zu wählen.

**Hinweis:** Einige Telefone unterstützen nicht alle beschriebenen Funktionen. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Telefons.

Ihr Headset unterstützt das Headset und das Freisprechprofil. Der Zugriff auf die Telefonfunktionen hängt davon ab, welches Profil von Ihrem Telefon unterstützt wird. Die Bedienung des eingeschalteten Headsets für beide Profile ist in der folgenden Tabelle aufgeführt:

<b>Funktion</b>	<b>Telefonstatus</b>	<b>Freisprechprofil Aktion</b>
Anruf entgegennehmen	EIN – Telefon klingelt	Kurzer Druck auf 
Anrufen per Sprachwahl	EIN	Kurzer Druck auf  , Name sprechen
Wahlwiederholung	EIN – Sprachwahl ein- oder ausgeschaltet	Langer Druck auf 
Auflegen	EIN – in einem Gespräch	Kurzer Druck auf 
Gespräch vom Telefon an das Headset übergeben	EIN – in einem Gespräch	Kurzer Druck auf 
Einen aktiven Ruf halten	EIN – in einem Gespräch	Langer Druck auf 
Zwischen zwei Gesprächen umschalten	EIN – in einem Gespräch, zweiter Anruf wird signalisiert  EIN – in einem Gespräch, zweites Gespräch wartet	Langer Druck auf 
Anruf ablehnen	EIN – Telefon klingelt	Langer Druck auf 

**Hinweis:** Wenn die Verbindung abbricht (zum Beispiel außerhalb der Reichweite) versucht das Headset automatisch, die Verbindung wieder herzustellen.

### **Akustische und optische Anzeigen**

#### **Optische Statusanzeige**

#### **Bei eingestecktem Ladegerät:**

<b>Statusanzeige (LED)</b>	<b>Headset</b>
EIN	Wird geladen
AUS	Laden beendet

**Ohne eingestecktes Ladegerät:****Statusanzeige (LED)****Headset**

AUS	Ausgeschaltet
EIN (dauerhaft)	Verbindungsmodus
10x schnelles Blinken (etwa alle 3 Sekunden)	Verbindung erfolgreich
Blinken in 5 Sekunden Intervallen	Standby (nicht in einem Gespräch)
Blinken in 8 Sekunden Intervallen	Verbunden (in einem Gespräch)

**Hinweis:** Wenn das Headset mit einem Telefon verbunden ist und für etwa 5 Minuten keine Aktivität erfolgt, schaltet sich die blaue Statusanzeige (LED) aus. Ein beliebiger Tastendruck am Headset schaltet das Blinken wieder ein. Wenn Sie während eines Anrufs beide Lautstärketasten gleichzeitig drücken, wird die blinkende Statusanzeige ausgeschaltet.

**Akustische Statusanzeige****Akustische Anzeige****Status Headset**

Einzelner hoher Ton beim Drücken der Lautstärketasten	Maximal- oder Minimallautstärke erreicht
Fünf schnelle, hohe Töne, die alle 20 Sekunden wiederholt werden	Schwache Batterie
Keine akustischen Signale, nachlassende Audioqualität	Außer Reichweite
Ansteigende Serie von 4 Tönen	Audioverbindung geöffnet
Klingelton	Eingehender Anruf
Einzelner hoher Ton	Bestätigung der Verbindung
Einzelner tiefer Ton	Einleiten der Sprachwahl
Doppelter hoch-tief Ton	Eintrag für Sprachwahl nicht gefunden
Einzelner hoher Ton	Gespräch beendet
Abfallende Serie von 4 Tönen	Audioverbindung geschlossen
Schnelle hoch/tief Folge alle 5 Sekunden	Kein Netz

Haben Sie weitere Fragen, so wenden sie sich bitte an Ihre Hotline oder besuchen Sie uns im Internet; unter **www.motorola.de** finden Sie zusätzliche Informationen.

**Italiano**

## Benvenuti

---

Benvenuti nel mondo delle comunicazioni personali senza fili basate su tecnologia Bluetooth® di Motorola.

Questo dispositivo offre la convenienza e la libertà dai cavi di collegamento. Puoi chiamare direttamente dal tuo auricolare Bluetooth usando il tuo telefono cellulare Bluetooth ed attivando le funzioni Bluetooth. La tecnologia senza fili Bluetooth consente collegamenti veloci e senza fili.

Tutti i prodotti Motorola sono progettati e costruiti nel rispetto degli standard rigorosi e specifici di Motorola. Durante la fase di sviluppo il gruppo di lavoro di Motorola ha effettuato test di durata con sollecitazioni alle temperature, alla polvere, all'umidità ed alle vibrazioni.

Grazie per aver scelto un prodotto Motorola con tecnologia Bluetooth.

## Sicurezza ed informazioni generali

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA E SULLA EFFICIENZA DELLE OPERAZIONI COLLEGATE. LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO.

Agli utenti non è consentito apportare alcun tipo di cambiamento o modifica al dispositivo. Cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla controparte responsabile per la compatibilità potrebbero invalidare il diritto dell'utente di utilizzare l'apparecchiatura. Fare riferimento alla normativa 47 CFR Sec. 15.21.

Questo dispositivo è conforme alle specifiche descritte nella parte 15 delle norme FCC e allo standard RSS-210 / RSS – 139 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni riportate di seguito: (1) Il dispositivo non può causare interferenze dannose e (2) deve accettare eventuali interferenze anche se possono causare un funzionamento indesiderato. Vedere la normativa 47 CFR Sec. 15.19(3).



### **Direttive di conformità dell'Unione Europea**

Con la presente Motorola dichiara che questo prodotto ("HS820") è conforme a quanto riportato di seguito:

- requisiti ed altre condizioni applicabili della Direttiva 1999/5/EC

È possibile prendere visione della dichiarazione di conformità alla direttiva 1999/5/EC (Direttiva R&TTE) per questo prodotto all'indirizzo [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte).

### **Interferenza elettromagnetica / Compatibilità**

Se non sono schermati in modo adeguato, progettati o in qualsiasi altro modo configurati per la compatibilità elettromagnetica, quasi tutti i dispositivi elettronici sono soggetti ad interferenza elettromagnetica (EMI).

## Italiano

# Introduzione

---

### **Che cos'è la tecnologia Bluetooth?**

Bluetooth è una tecnologia di comunicazione senza fili che consente a diversi apparecchi di comunicare tra di loro in un raggio di circa 10 metri. Poiché la tecnologia Bluetooth è indipendente sia dalla rete che dal produttore è possibile utilizzare il vostro auricolare Motorola anche con telefoni di altri produttori, rispettando il protocollo Bluetooth 1.1

### **Come posso utilizzare il mio auricolare Motorola ?**

Il tuo auricolare utilizza tecnologia Bluetooth che consente il collegamento ad altri apparati similmente equipaggiati:

- attraverso la gestione delle chiamate in modalità viva voce.
- attraverso la gestione delle chiamate in entrata ed uscita tramite il pulsante di controllo multi funzione
- effettuando chiamate tramite l'attivazione vocale.

### **Caratteristiche**

**Riferimento figura 1 a pagina 1.**

- 1. Indicatore luminoso:** fornisce un segnale visivo sullo stato dell'auricolare
- 2. Controllo volume:** adatta il volume dell'altoparlante
- 3. Pulsante multifunzione:** controlla diverse funzioni dell'auricolare
- 4. Microfono**
- 5. Sagoma per l'orecchio**
- 6. Altoparlante**
- 7. Porta di connessione al caricabatterie**

## Utilizzo dell'auricolare

---

### Ricarica dell'auricolare

Riferimento figura 2 a pagina 1.

**Primo utilizzo:** ricaricare per circa 2 ore prima dell'uso.

**Ricarica:** Quando si avvertono 5 toni rapidi attraverso l'altoparlante dell'auricolare ad intervalli regolari, l'auricolare necessita di ricarica.

Il tempo complessivo di ricarica è circa di 2 ore. Durante la fase di ricarica l'auricolare è spento mentre l'indicatore luminoso resta acceso. A ricarica completa l'indicatore si spegne.

La batteria ricaricabile che alimenta questo prodotto deve essere dismessa correttamente e può essere riciclata. Contattare il vostro centro di riciclaggio per la dismissione più adeguata. Non gettare le batterie sul fuoco poichè possono esplodere.

**Nota:** è possibile utilizzare un caricabatterie da auto originale Motorola per ricaricare l'auricolare. Un ciclo completo di ricarica offre circa 6 ore di conversazione e circa 100 ore in attesa.

### Accensione e spegnimento

Per accendere o spegnere il dispositivo occorre premere il tasto multifunzione finchè l'indicatore inizia a lampeggiare.

### Indossare l'auricolare

Posizionare l'auricolare all'orecchio:

**riferimento figura 3 a pagina 2.**

Come indossare all'orecchio sinistro:

**riferimento figura 4 a pagina 2.**

### Regolazione del volume

Per regolare il volume occorre adattare il tasto volume fino al livello desiderato.

**Orientamento del tasto volume** - Per modificare l'orientamento del tasto volume da un orecchio all'altro: con l'auricolare spento premere il tasto multifunzione e il tasto volume cui verrà associata la funzione "aumento" finchè il LED luminoso lampeggia 2 volte e l'auricolare si accende.

## Italiano

### **Collegamento dell'auricolare al telefono**

Dovete collegare l'auricolare al telefono prima dell'uso. Una volta collegato l'auricolare si connette automaticamente al vostro telefono.

### **Collegamento**

Mantenendo auricolare e telefono vicini tra di loro:

- Step 1:** Con il dispositivo spento, mantenere premuto il pulsante multifunzione finchè l'indicatore resta permanentemente acceso.
- Step 2:** Eseguire la ricerca dell'apparato dal terminale. Per maggiori dettagli sulla ricerca dell'apparecchio consultare la guida utente del telefono.
- Step 3:** Selezionare l'auricolare Motorola HS820 dall'elenco dei terminali disponibili e confermare tramite il display.
- Step 4:** Quando richiesto dal telefono inserire il codice 0000 e confermare.

Il dispositivo è adesso inserito nella memoria del telefono. L'accoppiamento è confermato da lampeggiamento rapido dell'indicatore luminoso.

### **Collegamento di ulteriori apparati telefonici**

Il tuo auricolare può memorizzare fino a 8 collegamenti con telefoni dotati di tecnologia Bluetooth. Gli apparati vengono memorizzati in ordine cronologico. Quando si cerca di collegare più di 8 apparati, il collegamento più vecchio viene sostituito nell'elenco della memoria.

Ciascuno degli 8 apparati collegati può iniziare un collegamento all'auricolare.

L'auricolare inizia la connessione automatica con l'ultimo apparato al quale è stato precedentemente collegato con l'accensione dello stesso auricolare oppure premendo il tasto multifunzione. Se volete collegare un nuovo apparato presente nella memoria occorre iniziare il collegamento da quell'apparato. Qualunque apparato degli 8 memorizzati inizia il collegamento con l'auricolare e diviene automaticamente l'ultimo ad aver effettuato il collegamento.

**Effettuare una chiamata**

Potete utilizzare il telefono per effettuare una chiamate componendo normalmente un numero.

**Nota:** non tutti i telefoni supportano tutte le caratteristiche offerte. Verificare attentamente il manuale d'istruzione del telefono.

Il tuo auricolare supporta i profili viva voce ed auricolare. L'accesso alle funzioni dipende dal tipo di profilo supportato. E' possibile attivare le funzioni di chiamata per entrambi i profili secondo le istruzioni sotto riportate:

<b>Funzione</b>	<b>Stato del telefono</b>	<b>Profilo Viva Voce</b>
Ricezione chiamata	ON - squillo del telefono	Premere <b>☎</b>
Attivare chiamata vocale	ON - stand-by	premere <b>☎</b> , pronunciare il nome
Richiamare un numero	ON - digitazione vocale accesa o spenta	Premere a lungo <b>☎</b>
Fine chiamata	ON - durante la chiamata	Premere <b>☎</b>
Trasferimento di chiamata	ON - durante la chiamata	Premere <b>☎</b>
Messa in attesa di una chiamata	ON - in chiamata	Premere a lungo <b>☎</b>
Chiamata alternata	ON - durante la chiamata all'arrivo di un'altra chiamata	Premere a lungo <b>☎</b>
	ON - durante la chiamata con un'altra chiamata in attesa	
Rifiutare una chiamata	ON - squillo del telefono	Premere a lungo <b>☎</b>

**Nota:** se la connessione tra telefono e auricolare si disconnette (per esempio fuori portata massima) l'auricolare cerca di ristabilire il collegamento.

**Indicatori dell'auricolare****Tabella indicatori****Durante la ricarica:**

<b>Indicatore dell'auricolare</b>	<b>Auricolare</b>
ON	Ricarica in corso
OFF	Ricarica completa



## Italiano

### Senza collegamento al caricabatterie:

Indicatore dell'auricolare	Auricolare
OFF	spento
ON (costantemente acceso)	In fase di collegamento
10 rapidi lampeggi (circa ogni 3 secondi)	Collegamento avvenuto
Lampeggi ad intervalli di 5 Standby	
Lampeggi ad intervalli di 8 secondi	In collegamento

**Nota:** Quando l'auricolare è in collegamento con il telefono e non vi è alcuna attività per 5 minuti la luce azzurra si spegne. Premendo qualunque pulsante farà risvegliare l'auricolare che ricomincerà a lampeggiare. Premendo simultaneamente i tasti volume durante una conversazione il LED luminoso si spegne.

### Tabella indicatore audio

Indicatori audio	auricolare
Tono singolo alto premendo il pulsante	Volume massimo o minimo
Cinque toni rapidi alti ripetuti ogni 20 secondi	Tono batteria scarica
Nessun indicatore audio, il deterioramento della qualità audio allenterà l'utente	Fuori portata
Serie di 4 toni, dal basso verso l'alto.	Conferma collegamento
Suoneria	Chiamata in arrivo
Tono singolo	Conferma collegamento
Tono singolo basso	Attivazione vocale
Tono voce doppio (alto/basso)	Selezione vocale non riconosciuta
Tono singolo alto	Fine chiamata
Serie di 4 toni dall'alto al basso	Fine collegamento audio
Volume in rapido aumento o in diminuzione ogni 5 secondi	Assenza di segnale

Per qualsiasi informazione aggiuntiva contattare il nostro centro assistenza clienti oppure visitate il nostro sito [www.motorola.it](http://www.motorola.it)

## **Bienvenido**

---

Bienvenido al mundo “conectado” Motorola para las comunicaciones personales inalámbricas Bluetooth®.

El conjunto de manos libres portátil le proporciona una libertad total de hilos y cables. Usted puede gestionar una llamada telefónica desde su Manos Libres Bluetooth usando un teléfono con tecnología Bluetooth. La tecnología inalámbrica Bluetooth realiza todas las conexiones de una forma sencilla, rápida y sin cables.

Todos los productos inalámbricos Motorola son diseñados y manufacturados cumpliendo con las exigentes especificaciones de Motorola y con estándares mundiales. Durante su desarrollo, nuestro equipo de pruebas sometió al Manos Libres Bluetooth a unas rigurosas pruebas de durabilidad incluyendo pruebas de humedad, impactos, polvo, vibración y de caída.

¡Gracias por elegir un producto Motorola equipado con tecnología Bluetooth!

**Español**

## Seguridad e Información general

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE USO CORRECTO Y EFICIENTE. LEA ESTA INFORMACIÓN ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

No está permitido a los usuarios hacer cambios o modificar el dispositivo de ninguna forma. Los cambios o modificaciones no expresamente aprobadas por el grupo responsable de su certificación podrían anular la autoridad del usuario sobre el uso del equipo. Véase 47 CFR Sec. 15.21.

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de la normativa FCC y con la RSS-210 / RSS-139 de la Industria de Canadá. Su uso está sujeto a las siguientes condiciones: el dispositivo no debe originar interferencias severas, y (2) debe soportar cualquier interferencia recibida, incluidas aquellas ocasionadas por un funcionamiento incorrecto. Véase 47 CFR Sec. 15.19 (3).



### **Declaración de conformidad con las normativas de la Unión Europea**

Motorola declara que este producto ("HS820") cumple con:

- Los requerimientos esenciales de la normativa 1999/5/EC de la UE

Usted puede ver la Declaración de Conformidad de su producto con la normativa 1999/5/EC (normativa R&TTE) visitando [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte).

### **Compatibilidad Electromagnética e Interferencias**

Casi cualquier dispositivo electrónico es sensible a las interferencias electromagnéticas (EMI) si es diseñado inadecuadamente, de forma que, no se asegura la compatibilidad electromagnética.

## Introducción

### **Qué es la tecnología inalámbrica Bluetooth?**

La tecnología inalámbrica Bluetooth te eleva a una nueva dimensión de conectividad.

Los dispositivos Bluetooth se comunican sin cables, usando radiotransmisores integrados que operan a una frecuencia libre para asegurar la compatibilidad en todo el mundo. Su Manos Libres inalámbrico Bluetooth puede comunicarse con otros dispositivos Bluetooth en un radio aproximado de 10 metros.

### **Como puedo usar mi Manos Libres inalámbrico?**

Su Manos Libres inalámbrico está equipado con tecnología inalámbrica Bluetooth que le permite conectarse a otros dispositivos similares:

- Use su teléfono en modo manos libres.
- Gestione las llamadas entrantes y salientes a través de un botón de control multifunción.
- Use la marcación de voz para realizar llamadas.

### **Características del equipo**

**Por favor, preste atención a la figura 1 de la página 1.**

- |   |  |
|---|--|
| <b>1. Indicador LED</b>                 | Proporciona señales visuales a cerca del estado del dispositivo. |
| <b>2. Botones de control de volumen</b> | Permite subir y bajar el volumen del altavoz.                    |
| <b>3. Botón multifunción</b>            | Controla varias funciones del dispositivo.                       |
| <b>4. Micrófono</b>                     | Capta su voz   |
| <b>5. Soporte para la oreja</b>         | Sujeta el dispositivo a la oreja.                                |
| <b>6. Altavoz</b>                       | Reproduce el sonido recibido en una llamada.                     |
| <b>7. Puerto de carga</b>               | Encaja con el conector del cargador de batería.                  |

## Español

# Uso de su Manos Libres

### **Carga del dispositivo**

**Por favor, preste atención a la figura 2 de la página 1.**

**Uso por primera vez:** Cargar el equipo aproximadamente durante 2 horas antes de usarlo.

**Recargas posteriores:** Cuando escuche 5 tonos rápidos por el altavoz de su manos libres repetidos en intervalos de 20 segundos, significará que debe recargar la batería.

El tiempo de una carga completa es aproximadamente 2 horas. Cuando se conecta al cargador, el manos libres se apaga automáticamente y el indicador luminoso se enciende para confirmar el modo de carga. Una vez que la batería esté cargada, el indicador se apagará.

La batería recargable que acompaña a este producto debe ser apropiadamente desmantelada y reciclada. Contacte con su centro local de reciclaje para llevarlo a cabo. Nunca deposite la batería sobre el fuego, ya que hay riesgo de explosión.

### **Notas:**

Usted también puede usar un adaptador de coche Motorola Original para cargar el equipo mientras esté en él. Una batería completamente cargada proporciona aproximadamente hasta 6 horas de tiempo de conversación y 100 horas de tiempo de espera.

### **Encender y apagar el manos libres**

Para encender o apagar el Manos Libres, pulse el botón multifunción hasta que el indicador parpadee.

### **Modo de uso**

Cómo ponerlo en la oreja:

**véase la figura 3 de la página 2.**

Cómo adaptarlo a la oreja izquierda:

**véase la figura 4 de la página 2.**

### **Ajustando el volumen**

Para ajustar el volumen, pulse una de las teclas de volumen repetidamente hasta que alcance el nivel de volumen deseado.

**Tecnología Orientación de Volumen** – Para cambiar la orientación del botón de volumen de la oreja izquierda a la derecha: con el auricular desconectado, pulse el botón multifunción y el botón de volumen deseado para asignarlo como 'subida de volumen' hasta que el LED parpadee 2 veces y se active el auricular.

### **Sincronización con el teléfono**

Usted debe sincronizar su Manos Libres con su teléfono antes de poder hacer una llamada. La sincronización crea un enlace entre dispositivos equipados con tecnología inalámbrica Bluetooth y permite al teléfono recordar el valor único identificador de su Manos Libres. Una vez que el Manos Libres y el teléfono estén sincronizados, su Manos Libres se conecta automáticamente.

### **Sincronización**

Colocando el Manos Libres cerca del teléfono:

- Paso 1:** Con el Manos Libres apagado, pulse y mantenga el botón multifunción hasta que el indicador manos libres se encienda permanentemente.
- Paso 2:** Realice una búsqueda de dispositivos Bluetooth desde el teléfono. Para más detalles sobre este procedimiento consulte la guía de usuario de su teléfono.
- Paso 3:** Seleccione el Manos Libres Motorola HS820 de entre la lista de dispositivos encontrados y confírmelo siguiendo los indicadores de la pantalla.
- Paso 4:** Cuando el teléfono le pida una clave, introduzca 0000 y confirme.

La identificación del dispositivo se almacena ahora en la memoria del teléfono. La sincronización es exitosa cuando el indicador parpadea rápidamente.

### **Enlace con otros dispositivos**

Su Manos Libres puede almacenar información de sincronización con hasta 8 dispositivos diferentes equipados con tecnología inalámbrica Bluetooth. Los dispositivos son almacenados en una "lista de emparejamientos" en orden cronológico. Cuando se intenta sincronizar a más de 8 dispositivos, el más antiguo se borra de la lista.

Cualquiera de los 8 dispositivos sincronizados puede iniciar una conexión con el Manos Libres. El Manos Libres iniciará una conexión automática con el último dispositivo al que se conectó, ya sea encendiendo el Manos Libres o pulsando el botón multifunción. Si usted quiere conectar el Manos Libres con otro dispositivo de la lista, deberá iniciar la comunicación desde ese dispositivo. Cualquier dispositivo de la lista que haya iniciado una conexión con el Manos Libres pasa a ser después el último dispositivo conectado.









## Español

### Realización y recepción de llamadas

Usted puede usar su teléfono como normalmente para marcar un número.

**Nota:** Algunos modelos no admiten todas las funciones enumeradas. Consulte la guía del usuario de su teléfono.

Su dispositivo Motorola soporta perfiles de Manos Libres y de Manos Libres Portátil. La accesibilidad a las funciones de llamada dependerá de que perfil soporte su teléfono. Las funciones de llamada según cada perfil son las siguientes:

<b>Función</b>	<b>Estado del teléfono</b>	<b>Acción de perfil Manos Libres</b>
Recibir una llamada	ENCENDIDO el teléfono suena	Pulsar brevemente 
Hacer una llamada por marcación de voz	ENCENDIDO - en espera	Pulsar brevemente  , decir nombre
Remarcar un número	ENCENDIDO marcación por voz encendida o apagada	Pulsar y mantener 
Terminar una llamada	ENCENDIDO - en llamada	Pulsar brevemente 
Transferir una llamada desde el teléfono al Manos Libres	ENCENDIDO - en llamada	Pulsar brevemente 
Poner una llamada activa en espera	ENCENDIDO - en llamada	Pulsar y mantener 
Alternar entre dos llamadas	ENCENDIDO - en llamada, otra llamada entrante ENCENDIDO - en llamada, otra llamada en espera	Pulsar y mantener 
Rechazar una llamada	ENCENDIDO el teléfono suena	Pulsar y mantener 

**Nota:** Si el enlace se interrumpe de forma anormal (por ejemplo, el teléfono está fuera de cobertura) el auricular intentará restablecerlo.

### Uso de los indicadores de su Manos Libres

#### Indicador LED

#### Con el cargador conectado:

<b>Indicador</b>	<b>Manos Libres</b>
ENCENDIDO	Carga en proceso
APAGADO	Carga completa

**Sin cargador conectado:**

<b>Indicador</b>	<b>Manos Libres</b>
APAGADO	Apagado
ENCENDIDO (estable)	Modo sincronización
10 parpadeos rápidos (aprox. cada 3 segundos)	Sincronización completada
Parpadeos en intervalos de 5 segundos	En espera (no en llamada)
Parpadeos en intervalos de 8 segundos	Conectado (en llamada)

**Nota:** Cuando el manos libres inalámbrico está sincronizado con el teléfono y no hay actividad durante 5 minutos, el LED azul parpadeante se apaga. Cualquier botón que se pulse en el Manos Libres hace que éste “despierte” y el LED parpadee de nuevo. Si durante una llamada se pulsán simultáneamente los botones de subida y bajada del volumen, el LED que parpadea se apaga mientras dura dicha llamada.

**Tonos de sonido**

<b>Tono de sonido</b>	<b>Estado del Manos Libres</b>
Tono alto al pulsar el botón de volumen	Volumen máximo o mínimo alcanzado
5 tonos altos repetidos cada 2 segundos	Batería baja
Sin indicaciones de audio;	
baja calidad de sonido	Fuera de alcance
Serie de 4 tonos, con volumen creciente	Enlace de audio abierto
Tono de llamada	Llamada entrante
1 Tono alto	Confirmación de emparejamiento
1 Tono bajo	Iniciar activación por voz
Tono dual alto/bajo	Emparejamiento no reconocido
1 Tono alto	Fin de llamada
Serie de 4 tonos, con volumen decreciente	Enlace de audio cerrado
Tono rápido alto/bajo cada 5 segundos	Sin red/servicio

Para cualquier consulta, por favor, contacte con su proveedor o visítenos en [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com)



## Nederlands

### Welkom

---

Welkom bij de communicatiewereld van Motorola, die u draadloos via Bluetooth® verbindt.

De headset geeft u handsfree gemak. U zet direct met uw Bluetooth® draadloze headset een gesprek in gang via uw Bluetooth® ondersteunende telefoon en zijn mogelijkheden. Zo heeft u snel verbinding zonder enige vorm van draden.

Alle Motorola draadloze producten zijn ontworpen en ontwikkeld onder Motorola's strenge specificaties en wereldwijde kwaliteitseisen. Tijdens de ontwerpfase heeft het test team de Motorola Bluetooth® draadloze headset onderworpen aan strenge duurzaamheid tests, onder andere met betrekking tot temperatuur, vochtigheid, schokken, stof, vibratie en val.

Wij danken u voor uw aanschaf van een Motorola Bluetooth® product!

## Veiligheid & Algemene informatie

BELANGRIJKE INFORMATIE MET BETREKKING TOT VEILIG EN EFFICIENT GEBRUIK. LEES DEZE INFORMATIE VOOR U UW TOESTEL GEBRUIKT.

Het is gebruikers niet toegestaan veranderingen van welke aard toe te brengen aan het apparaat. Veranderingen of aanpassingen die niet goedgekeurd zijn door de partij die verantwoordelijk is voor de compatibiliteit, kan het recht op gebruik van het apparaat wegnemen. Zie 47 CFR Sec. 15.21.

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van het FCC regement. Operatie is onderworpen aan de 2 voorwaarden 1) Dit apparaat mag geen schadelijke interventie veroorzaken en 2) moet elke ontvangen interventie aannemen, inclusief interventie die resulteert in onwenselijk gebruik. Zie CFR Sec. 15.19 (3).



### **EU & EFTA-conformiteitsverklaring**

Motorola verklaart hierbij dat dit product ("HS820") overeenstemt met:

- De essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EC
- U kunt de conformiteitsverklaring (DoC) van richtlijn 1999/5/EC vinden op

[www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte).

### **Electromagnetische storing/compatibiliteit**

Nagenoeg elk elektronisch apparaat is onderhevig aan electromagnetische straling (EMI) als het niet afdoende is beschermd, ontworpen of op andere wijze geconfigureerd voor electromagnetische compatibiliteit.

## Nederlands

# Introductie

---

### **Hoe werkt de draadloze Bluetooth technologie?**

Draadloze Bluetooth technologie neemt u mee naar een nieuwe dimensie binnen de communicatiewereld.

Bluetooth apparaten bezitten ingebouwde radio transceivers die draadloos opereren op een wereldwijd beschikbare radio frequentie en garanderen zo wereldwijde compatibiliteit. Uw draadloze Bluetooth headset kan met andere Bluetooth apparaten binnen een bereik van ongeveer 10 meter communiceren.

### **Hoe gebruik ik mijn draadloze headset?**

Uw draadloze headset is uitgerust met draadloze Bluetooth technologie, die het mogelijk maakt met andere vergelijkbaar uitgeruste apparaten verbinding te maken:

- Gebruik uw telefoon hands-free.
- Via een multifunctie knop neemt u gesprekken op en zet u ze in gang.
- Gebruik voice activatie om gesprekken te voeren.

### **Headset Features**

Zie **Figuur 1** op pagina 1.

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. <b>Headset indicatie lampje</b> | Geeft u de headset status aan.                               |
| 2. <b>Volume Contrôle knop</b>     | Past het ontvangst speaker volume aan naar boven en beneden. |
| 3. <b>Multifunctie knop</b>        | Heeft diverse functies voor de headset.                      |
| 4. <b>Microfoon</b>                | Vangt uw stem-geluid op.                                     |
| 5. <b>Oor haakje</b>               | Bevestigt de headset op het oor.                             |
| 6. <b>Speaker</b>                  | Geeft het geluid weer dat u ontvangt tijdens het gesprek.    |
| 7. <b>Oplader poort</b>            | Hier doet u de batterij lader in.                            |

## Het gebruik van uw headset

### Het opladen van uw headset

Zie figuur 2 op pagina 1.

**Eerste keer laden** : Laad de headset vóór gebruik gedurende ongeveer 2 uur.

**Herladen**: Als u door uw headset 5 snelle hoge tonen met een interval van 20 seconden herhaald hoort, moet uw headset batterij opgeladen worden.

De volledige oplaadtijd is ongeveer 2 uur. Als u de oplader aansluit op de headset, gaat deze automatisch uit en licht het indicatorlampje continue op om aan te geven dat de headset aan het laden is. Zodra de batterij volledig opgeladen is, gaat het indicatorlampje uit.

De oplaadbare batterij dat dit product van stroom voorziet moet op de juiste wijze worden weggegooid en moet indien nodig recycled worden. Gooit u nooit batterijen in het vuur, daar zij wellicht zouden kunnen ontploffen.

**Opmerking**: U kunt ook de originele Motorola auto-lader gebruiken om uw headset in de auto op te laden. Een volledig opgeladen headset batterij geeft u tot maximaal 6 uur spreektijd of 100 uur stand-by-tijd.

### Uw headset aan en uit doen

Om de headset aan of uit te zetten, houdt u de multifunctionele knop ingedrukt tot het indicatorlampje oplicht.

### Het dragen van uw headset

Plaats de headset op uw oor:

Voor het links dragen:

zie figuur 3 op pagina 2.

zie figuur 4 op pagina 2.

### Het volume aanpassen

Om het volume aan te passen drukt u meerdere malen op een van de volumetoetsen tot het gewenste geluidsniveau bereikt is.

**Volume Oriëntatie-technologie** – U kunt de functies van beide volumetoetsen omwisselen: Wanneer de headset uit staat, houdt u de multifunctionele knop samen met een volumetoets ingedrukt om die volumetoets de functie 'volume omhoog' te geven, tot het indicatorlampje twee keer knippert en de headset is ingeschakeld.

## Nederlands

### Het afstellen van uw headset op de telefoon

Vóór het tot stand kunnen brengen van een gesprek, is het noodzakelijk om de headset en de telefoon op elkaar af te stellen. Hiermee brengt u een link tot stand tussen de Bluetooth apparaten om zo de telefoon de unieke ID van de headset te laten herkennen. Zodra uw headset en telefoon eenmaal op elkaar zijn afgesteld, maakt de headset automatisch verbinding met de telefoon.

### Het afstellen

Houdt u de headset en telefoon dicht bij elkaar:

- Stap 1:** Als de headset uit staat, houdt u de multifunctie knop ingedruwd tot het indicator lampje op de headset voortdurend aan is.
- Stap 2:** Doe een scan via de telefoon – zie hiervoor de handleiding van uw telefoon.
- Stap 3:** Selecteer "Motorola HS820" uit de lijst van ontdekte apparaten en bevestig dit via de prompts op uw screen.
- Stap 4:** Als uw telefoon hier om vraagt, voert u de code 0000 in en bevestigt u dit.

De ID van de headset is nu opgeslagen in het telefoongeheugen. De verbinding is succesvol als het indicatorlampje op de headset knippert.

### Het afstellen op andere apparaten

Uw headset kan informatie opslaan in het geheugen om zich af te stellen op maximaal 8 verschillende Bluetooth apparaten. Deze zijn in chronologische volgorde vermeld in het geheugen onder de " Afstel informatie Lijst" ("Paired Device List"). Als u meer dan 8 apparaten wilt opslaan, zal de oudst opgeslagen informatie verwijderd worden uit het geheugen.

Elk van de 8 afgestelde apparaten kan verbinding maken met de headset.

De headset zal automatisch verbinding maken met het laatste apparaat waar het mee verbonden was wanneer de headset ingeschakeld wordt of wanneer de multifunctionele knop wordt ingedrukt. Als u de headset aan een ander apparaat wilt verbinden, dient u de verbinding vanaf dat apparaat te starten. Deze zal dan het "laatst verbonden apparaat" worden.

**Het starten en ontvangen van gesprekken**

U gebruikt uw telefoon als anders.

**Opmerking:** sommige telefoons bevatten niet alle genoemde functies. Zie voor details de gebruikershandleiding van uw telefoon.

Uw headset ondersteunt zowel Handsfree als Headset Profiel. Afhankelijk van welk profiel uw telefoon ondersteunt, zal u kunnen bellen. De belfunctie kunt u activeren voor zowel Hands Free als Headset Profielen (Headset AAN) op de volgende wijze:

<b>Functie</b>	<b>Telefoon Status</b>	<b>Actie voor Handsfree Profiel</b>
Een gesprek opnemen	AAN - de telefoon gaat over	Kort <b>⏏</b> induwen
Een voice dial gesprek plaatsen	AAN - standby modus	Kort <b>⏏</b> induwen & de naam inspreken
Een herhalingsgesprek starten	AAN - voice dialing staat aan/uit	Lang <b>⏏</b> induwen
Een gesprek beëindigen	AAN - tijdens het gesprek	Kort <b>⏏</b> induwen
Het gesprek overzetten van telefoon naar de headsets	AAN - tijdens het gesprek	Kort <b>⏏</b> induwen
Een actief gesprek in de wacht zetten	AAN - in gesprek	Lang <b>⏏</b> induwen
Wisselgesprek	AAN - tijdens het gesprek, een tweede gesprek komt binnen AAN - tijdens het gesprek, een ander gesprek staat in de wacht	Lang <b>⏏</b> induwen
Een gesprek niet opnemen	AAN - de telefoon gaat over	Lang <b>⏏</b> induwen

**Opmerking:** als de verbinding plotseling uitvalt (bijvoorbeeld omdat de afstand tussen de verbonden apparaten te groot wordt), zal de headset automatisch proberen de verbinding te herstellen.

**Uw headset indicatie lampje gebruiken****Headset indicatie lampje (LED)****Als de oplader er inzet:**

<b>Headset indicatie</b>	<b>Headset</b>
AAN	Aan het opladen
UIT	Opladen is voltooid

## Nederlands

### Zonder oplader:

Headset indicatie	Headset
UIT	UIT
AAN	Is afgesteld op de telefoon
10 snelle knippers (ongeveer om de 3 seconden)	Klaar met afstellen op de telefoon
Knippert met 5 seconden intervallen	Standby – geen gesprek
Knippert met 5 seconden intervallen	Verbonden – tijdens gesprek

**Merk op:** Als de draadloze headset afgesteld is op de telefoon en er is geen activiteit voor 5 minuten, zal het blauwe knipperende indicatie lampje (LED) zich uitschakelen. Het induwen van welke knop op de headset dan ook, zal het lampje weer laten knipperen. Als u tijdens een gesprek tegelijkertijd op beide volumetoetsen drukt, gaat het indicatorlampje uit.

### Audio tonen

Audio Geluid	Headset status
Een hoge toon bij het induwen van de volume knop	Volume maximum of minimum bereikt
Vijf snelle hoge tonen, herhaald elke 20 seconden	Batterij is zwak
Geen geluid indicatie: Het audio geluid verslechterd	Buiten bereik
Series van 4 tonen, laag naar hoog	Audio link staat open
Beltoon	Inkomend gesprek
Een hoge toon	Bevestiging van het afstellen op de telefoon
Een lage toon	Voice Dial geactiveerd
Duo toon hoog-laag	Stem opdracht niet herkend
Een hoge toon	Einde van het gesprek
Series van 4 tonen, van hoog naar laag	Audio link is afgesloten
Snelle hoge/lage toon elke 5 seconden	Geen netwerk

Als u verder nog vragen heeft, neemt u dan contact op met uw lokale helpdesk of bezoek ons op [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com)

## Bem vindo

---

Bem-vindo ao mundo do funcionamento em rede sem fios na área pessoal de Bluetooth® da Motorola.

Este auricular proporciona-lhe toda a conveniência das comunicações mãos-livres e sem cabos ou fios. Poderá fazer uma chamada directamente do seu auricular Bluetooth utilizando o seu telemóvel com tecnologia Bluetooth® e com esta funcionalidade activada. A tecnologia sem fios Bluetooth® efectua todas as ligações sem fios e rapidamente.

Todos os produtos Motorola sem fios são concebidos e produzidos de forma a irem de encontro com as rigorosas especificações Motorola e todos os padrões de qualidade mundiais. Durante o seu desenvolvimento, a nossa equipa de testes submeteu o Auricular Motorola sem Fios Bluetooth® a rigorosos testes de durabilidade tais como temperatura, humidade, choque, pó, vibrações e quedas.

Obrigado por escolher um produto Motorola equipado com a tecnologia Bluetooth®!



## Português

### Informações Gerais e de Segurança

Não é permitido aos utilizadores fazer alterações ou modificar o dispositivo, independentemente da sua natureza. Quaisquer alterações ou modificações não aprovadas expressamente pela parte responsável pela conformidade podem anular a autoridade do utilizador em operar o equipamento. Consultar 47 CFR Sec.15.21.

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das regras FCC. O seu funcionamento está sujeito às duas condições seguintes: (1) Este dispositivo não pode provocar quaisquer interferências negativas e (2) este dispositivo deve permitir a recepção de todo o tipo de interferências, incluindo interferências que possam provocar uma operação indesejada. Consultar 47 CFR Sec.15.19(3).



#### **Declaração de Conformidade com Directivas da União Europeia & EFTA**

A Motorola declara por este meio que este produto ("HS820") está em conformidade com :

- Os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC

Pode consultar a Declaração de Conformidade (DoC) do produto com a Directiva 1999/5/EC (a Directiva R&TTE) em [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte)

#### **Interferência Electromagnética/ Compatibilidade**

Praticamente todos os aparelhos electrónicos são susceptíveis de provocar interferência electromagnética (IEM) quando inadequadamente protegidos, concebidos ou configurados para compatibilidade electromagnética.

## Introdução

---

### **O que é a tecnologia sem fios Bluetooth?**

A tecnologia sem fios Bluetooth catapulta-o para uma nova dimensão em conectividade. Os dispositivos Bluetooth comunicação entre si sem utilização de fios através de transmissores de rádio no interior dos aparelhos que operam numa frequência de rádio universal de forma a garantir compatibilidade global. O auricular Bluetooth comunica com outros dispositivos Bluetooth numa área de aproximadamente 10 metros (33 pés).

### **Como posso utilizar o meu auricular sem fios?**

O seu auricular sem fios equipado com a tecnologia sem fios Bluetooth permite-lhe ligar-se a outros dispositivos com tecnologia similar:

- Utilizar o seu telemóvel em mãos livres.
- Efectuar e receber chamadas através do botão multifunções
- Utilização de activação por voz para efectuar chamadas.

### **Características do auricular**

**Figura 1, página 1.**

1. **Luz Indicadora:** permite visualizar o estado do auricular.
2. **Controle de volume:** ajusta o volume do auricular.
3. **Botão multifunções:** controla várias funções do auricular.
4. **Microfone**
5. **Fixador removível de ouvido**
6. **Auricular**
7. **Orifício para carregar:** ligação para carregar.

## Português

### Usar o seu auricular

#### **Carregar o auricular**

**Figura 2, página 1.**

**Primeira utilização:** Carregar aproximadamente durante 2 horas antes de utilizar o auricular.

**Recarregar:** Quando ouvir 5 alertas através do auricular repetidos em intervalos de 30 segundos é porque o auricular necessita de ser recarregado.

Aproximadamente 2 horas para carregamento completo. O auricular desliga-se automaticamente quando se liga ao carregador e a luz indicadora fica sempre acesa para confirmar que está a carregar. Assim que a bateria estiver completamente carregada a luz indicadora desliga-se.

A bateria que carrega este produto pode estar a funcionar mal e por isso deve de ser reciclada. Contacte o centro de reciclagem da sua área para lhe ser indicado o método correcto de destruição da mesma. Nunca destrua baterias deitando-as para o fogo porque elas podem explodir.

**Nota:** Também poderá utilizar o carregador de isqueiro Motorola Original de forma a carregar o auricular enquanto estiver no seu veículo. A bateria do auricular completamente carregada permite-lhe aproximadamente 6 horas em conversação e 100 em stand by.

#### **Ligar e desligar o auricular**

Para ligar e desligar o auricular, carregar no botão multi-funções até a luz indicadora acender.

#### **Utilizar o auricular**

Pôr o auricular na orelha:

**figura 3 na página 2.**

Mudar para utilizar na orelha esquerda:

**figura 4 na página 2.**

#### **Ajuste de volume**

Para ajustar o volume, pressione os botões de volume repetidamente até atingir o volume desejado.

**Tecnologia de Orientação de Volume** - Para alterar a orientação dos botões de volume da orelha esquerda para a direita: com o auricular desligado pressione a tecla multi-funções e o botão que pretende atribuir a função de aumentar volume até o LED acender e apagar 2 vezes e o auricular ligar.

### **Ligar o auricular ao telefone**

Deve sincronizar o auricular e o telefone antes de os usar.

Esta sincronização cria uma ligação entre aparelhos equipados com a tecnologia sem fios Bluetooth o que permite com que o seu telefone se recorde da identificação singular do auricular.

Quando o auricular e o telefone estiverem ambos ligados, o auricular automaticamente entra em ligação com o telefone.

### **Ligação**

Quando o auricular e o telefone estiverem sincronizados:

- Passo 1:** Com o auricular desligado, prima e mantenha premido o botão multifunções até que a luz indicador fique ligada permanentemente.
- Passo 2:** Efectue uma procura de aparelho no telefone. Para detalhes acerca da procura de aparelho consulte o manual do telefone.
- Passo 3:** Seleccione o Motorola HS820 na lista de dispositivos encontrados e confirme seguindo as instruções que surgem no ecrã.
- Passo 4:** Quando pedido pelo telefone introduza 0000 e confirme.
- A identificação do aparelho está guardada na memória do telemóvel. O pareamento é bem sucedido quando a luz indicadora do auricular acende e apaga rapidamente.

### **Ligação para outros dispositivos**

O seu auricular pode guardar informações de ligação até 8 dispositivos equipados com tecnologia sem fios Bluetooth diferentes. Os dispositivos são guardados numa “Lista de ligações a dispositivos” por ordem cronológica. Quando tenta efectuar a ligação a mais do que 8 dispositivos, o último dos dispositivos guardados é removido.

Qualquer um dos 8 dispositivos pode iniciar ligação ao auricular.

Quando se liga ou pressiona o botão multi-funções, o auricular automaticamente estabelece ligação com o último aparelho a que esteve ligado. Se pretende ligar o auricular a outro dispositivo terá que o seleccionar da Lista de Dispositivos de forma a iniciar ligação. Qualquer um dos dispositivos dessa lista que tenha sido utilizado depois ficará a ser o último aparelho ligado.

## Português

### **Fazer e receber chamadas**

Poderá utilizar o telefone como habitual para marcar o número pretendido.

**Nota:** alguns telemóveis não suportam algumas funções aqui referidas. Por favor verifique o manual do seu telemóvel.

O auricular suporta os perfis Mãos Livres e Auricular. Aceder a funções de chamadas depende do perfil suportado pelo telefone que utiliza. Pode activar funções de chamadas para ambos os perfis Mãos Livres e Auricular (Auricular ON) de acordo com a seguinte tabela:

<b>Função</b>	<b>Estado do telefone</b>	<b>Ação de perfil Mãos Livre</b>
Receber chamada	ON – telefone toca	Pressionar ligeiramente ☞
Fazer chamada por activação de voz	ON - Ecrã Inicial	Pressionar ligeiramente ☞ , diga o nome
Remarcar um número	ON – marcação por voz liga ou desliga-se	Pressionar longo ☞ por voz desligada
Terminar chamada	ON – em chamada	Pressionar ligeiramente ☞
Transferir chamada do telefone para auricular	ON – em chamada	Pressionar ligeiramente ☞
Coloca uma chamada activa em espera	ON - em chamada	Pressionar longo ☞
Passar entre duas chamadas	ON – em chamada, outra chamada a entrar ON – em chamada, outra chamada em espera	Pressionar longo ☞
Rejeitar chamada	ON – telefone toca	Pressionar longo ☞

**Nota:** se a ligação for perdida de forma anormal (Ex. fora de alcance), o auricular irá tentar restabelecer a ligação.

### **Utilizar os indicadores do auricular**

#### **Indicador do Auricular (LED)**

##### **Com carregador ligado:**

<b>Indicador do Auricular</b>	<b>Auricular</b>
ON	Carregamento em progresso
OFF	Carga Completa

**Sem carregador ligado:**

<b>Indicador do Auricular</b>	<b>Auricular</b>
OFF	Desligado
ON (mantido)	Modo de ligação
10 flashes rápidos (aprox. De 3 em 3 segundos)	Ligação bem sucedida
Flashes com 5 segundos de intervalo	Standby (não está em chamada)
Flashes com 8 segundos de intervalo	Ligado (em chamada)

**Nota:** Quando o auricular está ligado a um telefone e não existe actividade durante 5 segundos a luz azul desliga-se. Qualquer botão premido no auricular irá ligar novamente e a luz azul acende. Se pressionar simultaneamente as teclas de volume durante uma chamada, o LED desliga-se.

**Indicadores Audio**

<b>Indicadores Audio</b>	<b>Estado de Auricular</b>
1 toque repetido quando o limite mínimo ou máximo é atingido	Volume máximo ou mínimo atingido
5 rápidos tons, repetidos a cada 20 segundos	Bateria escassa
Sem indicações áudio, deterioração da qualidade áudio, o utilizador será alertado	Fora de alcance
Séries de 4 toques, mínimo ao máximo	Ligação de áudio aberta
Toque	Chamada
1 só toque	Confirmação de ligação
1 toque baixo	Iniciação de activação de voz
2 toques altos e baixos	Etiqueta não reconhecida
1 toque alto	Terminar chamada
Séries de 4 toques, máximo para o mínimo	Ligação áudio terminada
Rápido e alto/baixo a cada 5 segundos	Sem rede

Para mais informações, contacte a assistência técnica local ou visite-nos no site [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com)

## Svenska

# Välkommen

---

Välkommen till Motorolas trådlösa Bluetooth®-nätverk!

Detta headset ger dig handsfree bekvämligheten och friheten utan sladdar och kablar. Du kan ringa direkt från ditt Bluetooth® headset genom att använda uppringningsfunktionen på din Bluetooth® telefon. Bluetooth® teknologi gör alla anslutningar snabba och helt sladdlösa.

Alla Motorolas sladdlösa produkter är designade och tillverkade för att möta Motorolas specifikationer och höga kvalitets standarder. Under utvecklingen har Motorolas test personal tagit Motorolas Bluetooth® headset genom hårda uthållighets test vad gäller temperatur, fuktighet, shock, damm, vibration och fall tester.

Tack för att du valt en Motorola Bluetooth® produkt!

## Säkerhet & Generell information

Du får inte ändra eller modifiera enheten på något sätt. Ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen godkänts av den part som ansvarar för kompatibilitet upphäver användarens rätt att använda utrustningen. Se 47 CFR, stycke 15.21.

Enheten följer innehållet i avsnitt 15 i FCC-reglerna och RSS-210 / RSS-139 i Industry Canada. Utrustningen får användas under följande två villkor: (1) Enheten får inte orsaka skadlig störning och (2) enheten måste klara av yttre störningar, inclusive störning som kan orsaka oönskade effekter. Se 47 CFR, stycke 15.19(3).



### **Europeiska unionen (EU) och EFTA**

Motorola tillkännager att produkten ("HS820") överensstämmer med de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EC.

Du kan visa produktens DoC (Declaration of Conformity) för direktiv 1999/5/EC (R&TTE-direktivet) på [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte).

### **Elektromagnetisk störning och kompatibilitet**

Nästan alla elektroniska enheter är känsliga för elektromagnetisk störning om de är bristfälligt skärmade, utformade eller på annat sätt konfigurerade före elektromagnetisk kompatibilitet.



## Svenska

# Introduktion

### **Vad är Bluetooth?**

Bluetooth teknologi tar dig in i en ny dimension vad gäller anslutningsmöjligheter. Bluetooth enheter kommunicerar utan sladdar, genom inbyggda radio sändare som sänder på globalt tillgängliga frekvenser för att försäkra världsomspännande kompatibilitet. Ditt Bluetooth headset kan kommunicera med andra Bluetooth enheter inom ett område på ca 10 meter.

### **Hur kan jag använda mitt sladdlösa headset?**

Ditt sladdlösa headset med Bluetooth teknologi tillåter dig ansluta till andra Bluetooth utrustade enheter:

- Genom att använda din telefons handsfree.
- Sköta inkommande och utgående samtal med headsetets multifunktions knapp.
- Använda röststyrningsfunktionen för att ringa samtal.

### **Headset funktioner**

Var god se figure 1 på sida 1.

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. <b>Diod indikator</b>      | Visar ditt headset's status.                    |
| 2. <b>Volym knappar</b>       | Justerar högtalar volymen upp och ner.          |
| 3. <b>Flerfunktions knapp</b> | Kontrollerar flera funktioner för ditt headset. |
| 4. <b>Mikrofon</b>            | Förmedlar din röst.                             |
| 5. <b>Fästansordning</b>      | Håller ditt headset på plats över örat.         |
| 6. <b>Högtalare</b>           | Förmedlar ljudet du får under samtal.           |
| 7. <b>Laddningskontakt</b>    | Anslutning för din batteriladdare.              |

## Använda ditt headset

### Ladda ditt headset

Var vänlig se figur 2 på sidan 1.

**Före användning:** Ladda cirka 2 timmar innan du använder ditt headset.

**Laddning:** När du hör 5 höga toner i högtalaren på ditt headset som återkommer var 20 sekund måste batteriet laddas.

Fullständig laddningstid är ungefär 2 timmar. Vid anslutning till laddaren slår ditt headset automatiskt av sig och indikatorn lyser konstant för att bekräfta laddnings läge. När batteriet är full laddat slocknar indikatorn.

Det uppladdningsbara batteriet som driver denna produkt måste kasseras korrekt och skall kanske återvinnas. Kontakta din lokala återvinningsstation för korrekt kassering. Elda aldrig ett kasserat batteri då de kan explodera.

**Notera:** Du kan även använda en Motorola original billaddare för att ladda ditt headset i bilen. Ett fulladdat batteri ger ditt headset upp till 6 timmars taltid och 100 timmar standby.

### Slå på och av ditt headset

För att slå på eller stänga av ditt headset, tryck och håll in flerfunktionsknappen till indikatorn blinkar.

### Bära ditt headset

Hur du placerar ditt headset på örat:

**se figur 3 på sidan 2.**

Hur du byter till vänster öra:

**se figur 4 på sidan 2.**

### Justera volymen

För att justera volymen, tryck upprepat på den undre eller övre volym knappen till du når den önskade volymen.

**Volym orienterad teknologi** - För att ändra volymknappens orientering från höger till vänster öra : med ditt headset avslaget, tryck och håll inne flerfunktionsknappen och önskad volym knapp för att bestämma vilken knapp som skall användas för "volym upp" till dioden blinkar 2 gånger och ditt headset slås på.

## Svenska

### Upprätta en trådlös anslutning mellan headset och telefon

Du måste upprätta en trådlös anslutning mellan ditt headset och din telefon innan de går att använda. Detta skapar en länk mellan enheter utrustade med Bluetooth teknologi och tillåter telefonen att komma ihåg ditt headsets specifika ID. När du kopplat ihop ditt headset med din telefon, kommer ditt headset automatiskt att alltid ansluta till din telefon.

### Upprätta en trådlös anslutning

Med ditt headset och din telefon i närheten av varandra:

- Steg 1:** Med ditt headset avslaget, tryck och håll in en multifunktionsknappen till headset indikatorn börjar lysa konstant.
- Steg 2:** Välj att söka efter enheter i telefonen. För information hur man hittar enheter se telefonens användarguide.
- Steg 3:** Välj enheten Motorola HS820 i listan för enheter och bekräfta genom att följa anvisningarna i displayen.
- Steg 4:** När du får förfrågan från telefonen, slå koden 0000 och bekräfta. Enhetsens ID är nu sparad i telefonens minne. Anslutning bekräftas när diod indikatorn på ditt headset blinkar i snabb takt.

### Upprätta trådlösa anslutningar till andra enheter

Ditt headset kan lagra anslutningsinformation för upp till åtta olika enheter utrustade med Bluetooth teknologi. Enheter sparas i "Tidigare enheter" i kronologisk ordning. När man försöker upprätta en trådlös anslutning till fler än åtta enheter raderas den äldsta anslutningen från listan.









Wilken som helst av de anslutna enheterna kan initiera en anslutning till ditt headset.

Ditt headset kommer automatiskt påbörja en anslutning med den enhet den senast var ansluten till då man antingen slår på headsetet eller trycker på flerfunktionsknappen. Will du ansluta ditt headset till en annan enhet i enhetslistan, måste du initiera anslutningen från den enheten. Oavsett vilken av de åtta enheterna som initierar en anslutning med ditt headset i efterhand kommer att bli den "senast anslutna" enheten.

## Ringa och ta emot samtal

Du kan använda telefonen som vanligt för att slå ett nummer.

**OBS:** vissa telefoner stödjer inte alla listade funktioner. Se din telefons manual för mer information. Ditt headset har stöd för både Hands Free och Headset profiler. Tillgång till samtalsfunktioner beror på vilken profil din telefon stödjer. Du kan använda samtalsfunktioner för både Hands Free och Headset profiler (headset PÅ) enligt följande tabell:

Funktion	Telefon status	Handsfree profile
Ta emot ett samtal	PÅ - telefonen ringer	Kort tryck 
Ring ett samtal med röstsuppringning	PÅ - standby läge	Kort tryck  , säg namnet
Återuppringning av nummer	PÅ - slå på eller av röstsuppringning	Långt tryck 
Avsluta ett samtal	PÅ - samtal uppkopplat	Kort tryck 
Flytta samtal från telefon till headset	PÅ - samtal uppkopplat	Kort tryck 
Parkera ett aktivt samtal	PÅ - samtal uppkopplat	Långt tryck 
Skifta mellan två samtal	PÅ - samtal uppkopplat, ett annat samtal inkommande	Långt tryck 
	PÅ - samtal uppkopplat, ett annat samtal är parkerat	
Avvisa ett inkommande samtal	PÅ - telefonen ringer	Långt tryck 

**OBS:** om anslutningen avslutas på ett onormalt sätt (t.ex. hamnar utanför sökområdet), försöker ditt headset återställa anslutningen.

## Använda indikatorerna på ditt headset

### Visuell indikator (blå lysdiod)

#### Med laddare ansluten:

Visuell indikator (blå lysdiod)	Headset
PÅ	Laddning pågår
AV	Laddning klar

## Svenska

### Utan laddare ansluten:

#### Visuell indikator (blå lysdiod)

	Headset
AV	Avslaget
PÅ (fast)	Upprättar en trådlös anslutning
10 snabba blinkningar (ca. varje 3.0 sekund)	Anslutningen lyckades
Blinkar med 5 sekunders intervall	Standby (inte i samtal)
Blinkar med 8 sekunders intervall	Ansluten (samtal uppkopplat)

**Notera:** När ditt headset är anslutet till telefonen och det inte sker någon aktivitet på 5 minuter kommer den blåa dioden att sluta blinka. En knapptryckning på ditt headset kommer att återuppväcka ditt headset och blinkandet återupptas. Om du trycker in båda volymknapparna samtidigt under ett samtal, slutar dioden att blinka.

### Signal indikator

#### Signal

	Headset
En hög ton när du trycker på volym knappen	Max- eller min volym är nådd
Fem snabba höga toner, repeteras var 20:e sekund	Låg batterinivå
Inga ljud indikationer; försämrad ljud kvalitet	Utanför täckningsområdet
Serie av 4 toner, låg till hög	Röstlänk öppen
Ringsignal	Inkommande samtal
En hög ton	Bekräftelse på anslutning
En låg ton	Påbörja röstuppringning
Dubbel hög/låg ton	Känner inte igen röstmärke
En hög ton	Avslutat samtal
Serie av 4 toner, hög till låg	SRöstlänk stängd
Snabb hög/låg var 5:e sekund	Ingen nät täckning

Om du har andra frågor, var god ring din lokala kundtjänst eller besök oss på [www.motorola.se](http://www.motorola.se)

## Tervetuloa

---

Tervetuloa Motorola Bluetooth® - langattomien yhteyksien maailmaan!

Tämän kuulokkeen kanssa heität hyvästit johdoille ja puhut entistä kätevämmiin hands free. Käynnistä puhelu suoraan Bluetooth –kuulokkeesta - käytä Bluetooth –yhteensopivan puhelimesi aktivointiominaisuuksia. Bluetooth -langattoman teknologian ansiosta yhteydet ovat nopeita ja entistä sujuvampia.

Kaikki Motorolan langattomat tuotteet on suunniteltu ja valmistettu siten, että ne vastaavat Motorolan tiukkoja laatuvaatimuksia. Tuotekehitystiimimme on testannut Motorola Bluetooth–kuulokkeen kestävyyttä lukuisissa kokeissa, mm. kuulokkeen lämpötilan, kosteuden, pölyn, värinän, iskun ja pudotuksen sietokykyä.

Kiitos, että valitsit käyttöön Motorolan Bluetooth -teknologiaa sisältävän tuotteen!

## Suomi

### Yleistietoja sekä tietoa turvallisuudesta

TÄRKEÄÄ TIETOA TUOTTEEN TEHOKKAASTA JA TURVALLISESTA KÄYTÖSTÄ.  
LUE ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA.

Käyttäjällä ei ole oikeutta tehdä muutoksia, tai muokata tuotetta millään tavoin. Muutoksista, joita säädösten noudattamista valvova elin ei ole erikseen hyväksynyt, voi seurata tuotteen käyttöoikuden mitätöiminen. Katso 47 CFR Sec. 15.21.

Tämä laite noudattaa FCC:n (US Federal Communications Commission) kohdan 15 sekä Industry Canadian RSS-210 / RSS-139 määrittämiä standardeja ja ohjearvoja. Katso 47 CFR Sec. 15.19 (3).



#### European unionin direktiivien vaatimusten mukaisuus –vakuutus

Motorola vakuuttaa, että tämä tuote ("HS820") täyttää

- direktiivin 1999/5/EC olennaisimmat vaatimukset

Voit tutustua tämän tuotteen vaatimusten mukaisuus –vakuutukseen (DoC) osoitteessa [www.motorola.com/rte](http://www.motorola.com/rte).

#### Sähkömagneettinen häiriö/yhteensopivuus

Lähes jokainen riittämättömästi suojattu, huonosti suunniteltu tai muutoin sähkömagneettisen yhteensopivuuden kannalta puutteellisesti kokoonpantu elektroninen laite on altis sähkömagneettisille häiriöille (EMI).

## Johdanto

---

### **Mitä Bluetooth langaton teknologia tarkoittaa?**

Bluetooth -langaton teknologia avaa uuden ulottuvuuden mobiiliin viestintään.

Bluetooth -laitteet voivat viestiä toisilleen ilman johtoja käyttäen sisäänrakennettua radio-lähetintä, joka toimii maailmanlaajuisesti käytössä olevalla radiotaajuudella. Bluetooth -langaton kuulokkeesi saa yhteyden muihin Bluetooth -laitteisiin n. 10 metrin säteellä.

### **Miten langatonta kuuloketta käytetään?**

Kuulokkeesi sisältää Bluetooth -langatonta teknologiaa, jonka ansiosta voit olla yhteydessä muihin samaa teknologiaa tukeviin tuotteisiin langattomasti

- Puhut hands free.
- Käytät ainoastaan kuulokkeen monitoiminäppäintä kun soitat tai vastaanotat puheluja.
- Käytät halutessasi myös ääniohjausta.

### **Kuulokkeen ominaisuudet**

**Tutustu kuvaan 1 sivulla 1.**

1. **Merkkivalo eli LED** Antaa tietoja kuulokkeen tilasta/toiminnoista.
2. **Äänenvoimakkuus-näppäimet** Säädä kaiuttimen äänenvoimakkuutta
3. **Monitoiminäppäin** Ohjaa useita kuulokkeen toimintoja.
4. **Mikrofoni**
5. **Korvalenkki**
6. **Kaiutin**
7. **Latauspistoke** Liitä laturi tähän, kun haluat ladata kuulokkeen akun



## Suomi

# Näin käytät Bluetooth-kuulokettasi

### Lataaminen

**Tutustu kuvaan 2 sivulla 1.**

**Ennen käytön aloittamista:** Lataa kuuloketta n. 2 h, ennen kuin otat tuotteen käyttöön ensimmäistä kertaa.

**Lataaminen:** Kun kuuloke antaa 5 nopeaa, korkeaa merkkiääntä säännöllisesti 20 sekunnin välein, on kuulokkeen akku ladattava.

Latausaika noin 2 tuntia. Kun HF-kuuloke kytketään laturiin, se kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä. Sininen merkkivalo indikoi, että lataus on käynnissä. Kun lataus on valmis sininen merkkivalo sammuu.

Tuotteen akku on hävitettävä paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti ja se on vaadittaessa toimitettava kierrätettäväksi. Kysy lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Älä koskaan heitä akkua tuleen, sillä se saattaa räjähtää.

**Huom:** Voit käyttää myös Motorola Original - autolaturia kuulokkeen lataamiseen ollessasi autossa. Täysin ladatun akun suorituskyky on n. 6 h puheaikaa sekä 100 h valmiusaikaa.

### HF-kuulokkeen Päälle / Pois kytkeminen

Kuulokkeen kytkeminen On / Off, paina monitoiminäppäintä kunnes LED valo välkky.

### Kuulokkeen asettaminen korvalle

Aseta kuuloke korvalle:

Kuulokkeen käyttäminen vasemmalla korvalla

**Tutustu kuvaan 3 sivulla 2.**

**Tutustu kuvaan 4 sivulla 2.**

### Äänen voimakkuuden säätö

Äänen voimakkuuden säätäminen, paina joko ala- tai ylänäppäintä säännöllisesti kunnes löydät toivotun äänen voimakkuuden.

**Äänen johdantotekniikka** - Vaihtaaksesi äänen voimakkuuden säädön vasemmalta oikealle puolelle: Kuulokkeen ollessa Off-tilassa, paina monitoiminäppäintä ja haluamaasi äänenvoimakkuusnäppäintä kunnes LED valo vilkkuu kahdesti ja kuulokkeet aktivoituvat.

### Kuulokkeen ja puhelimen linkittäminen

Ennen kuin voit soittaa tai vastaanottaa puheluja, sinun on linkitettävä puhelin ja kuuloke. Linkittäminen muodostaa langattoman yhteyden kahden Bluetooth-tekniologiaa sisältävän laitteen välillä.

#### Linkittäminen

Aseta kuuloke ja puhelin lähekkäin:

- Vaihe 1:** Kuulokkeen ollessa Off-tilassa, paina monitoiminäppäintä kunnes HF-kuulokkeen merkkivalo palaa jatkuvasti.
- Vaihe 2:** Suorita yhteensopivasta puhelimesta laitehaku (skannaus). Yksityiskohtaisemmat ohjeet löydät puhelimen käyttöoppaasta.
- Vaihe 3:** Valitse Motorola HS820 -kuuloke ja aktivoi se noudattamalla puhelimen näytöllä näkyviä ohjeita.
- Vaihe 4:** Kun puhelin pyytää, anna koodivain 0000 ja vahvista.

Laitteen tunnistus on nyt tallennettu puhelimesi muistiin. Yhteys on onnistunut kuin LED valo vilkkuu säännöllisesti.

#### Linkittäminen lisälaitteisiin

Kuulokkeesi voi tallentaa linkitystiedot jopa 8 eri Bluetooth-tekniologiaa tukevaan laitteeseen. Nämä tiedot tallentuvat kuulokkeen muistiin kronologisessa järjestyksessä. Kun yrität linkittää kuulokkeen uuteen laitteeseen, kun kuulokkeen muistissa on jo 8 laitetta, vanhimman laitteen tiedot korvautuvat viimeksi annetuilla linkitystiedoilla.

Mikä tahansa kuulokkeen muistissa olevista laitteista voi muodostaa linkin kuulokkeeseen.

Kuuloke yhdistyy automaattisesti viimeksi kytkettyyn laitteeseen, kun kuuloke aktivoidaan tai painamalla monitoiminäppäintä. Jos haluat muodostaa linkin johonkin toiseen kuulokkeen muistissa olevaan laitteeseen, sinun on tehtävä haku ja muodostettava linkki laitteesta, ei kuulokkeesta käsin. Aina se laite joka on viimeisimpänä muodostanut linkin kuulokkeeseen on se, johon kuuloke muodostaa automaattisesti yhteyden mikrofonipuomin avaamalla.

## Suomi

### **Puhelujen soittaminen ja vastaanottaminen**

Soita puhelu käyttämällä puhelinta tavalliseen tapaan.

**Huom:** Kaikki puhelinmallit eivät tue kaikkia yllämainittuja ominaisuuksia. Tarkista puhelimesi käyttöohjeesta.

Kuulokkeesi tukee sekä Handsfree- että kuulokeprofiilia. Puhelutoimintojen käyttäminen riippuu siitä kumpaa profiilia puhelimesi tukee. Voit käyttää puhelutoimintoja (kuulokkeen ollessa PÄÄLLÄ) kumman tahansa profiilin mukaan.. Katso allaoleva taulukko:

<b>Toiminto</b>	<b>Puhelimen tila</b>	<b>Handsfree-profiili</b>
Puhelun vastaanottaminen	PÄÄLLÄ - puhelin soi	Lyhyt painallus
Soittaminen ääniohjauksella	PÄÄLLÄ - vapaa	Lyhyt painallus  , sano nimi
Numeron uudelleenvalinta	PÄÄLLÄ - äänen ohjaus On tai Off	Pitkä painallus
Puhelun lopettaminen	PÄÄLLÄ - puhelu käynnissä	Lyhyt painallus
Puhelun siirto puhelimesta kuulokkeeseen	PÄÄLLÄ - puhelu käynnissä	Lyhyt painallus
Siirrä puhelu pitoon	PÄÄLLÄ – puhelu käynnissä	Pitkä painallus
Vaihtaminen puhelujen välillä	PÄÄLLÄ - puhelu käynnissä, toinen puhelu lu pidossa tulossa PÄÄLLÄ - puhelu käynnissä, toinen puhe	Pitkä painallus
Hylkää puhelu	PÄÄLLÄ– puhelin soi	Pitkä painallus

**Huom:** Mikäli yhteys katkeaa epänormaalisti (esim. ei kenttää) kuuloke yrittää automaattisesti palauttaa yhteyden.

### **Kuulokkeen merkkivalot ja äänet**

#### **LED-merkkivalot**

#### **Kun kuuloke on kytkettynä laturiin:**

<b>LED –merkkivalo</b>	<b>Kuulokkeen tila</b>
LED päällä	Lataus käynnissä
LED pois päältä	Lataus valmis

**Kun kuuloke ei ole kytkettynä laturiin:**

LED -merkkivalo	Kuulokkeen tila
LED pois päältä	Virta pois päältä
LED päällä (vilkkuu tasaisesti)	Bluetooth -linkki päällä
10 nopeaa välähdystä (n. 3.0 sekunnin välein)	Bluetooth -linkki onnistui
Välähdykset 5 sekunnin välein	Valmiustila (puhelu ei käynnissä)
Välähdykset 8 sekunnin välein	Puhelu käynnissä

**HUOM:** Kun kuulokkeen ja puhelimen välinen Bluetooth-linkki on auki, mutta ei aktiivisessa käytössä 5 minuutin ajan, kuulokkeen sininen vilkkuva LED-valo sammuu. Kun painat mitä tahansa kuulokkeen näppäimistä, LED-valo syttyy uudestaan. Mikäli painat äänensäätönäppäimiä samanaikaisesti puhelun aikana, vilkkuva LED valo sammuu.

**Kuulokkeen merkkiäänet**

Merkkiääni	Kuulokkeen tila
Yksittäinen korkea merkkiääni, kun painat äänenvoimakkuusnäppäintä	Äänenvoimakkuus säädetty suurimmalle tai pienimmälle mahdolliselle
5 nopeaa, korkeaa merkkiääntä 20 sekunnin välein	Alhainen akku
Ei merkkiääntä, mutta huononeva äänenlaatu	Kantosäteen/kentän ulkopuolella
4 merkkiäänen sarja matalasta korkeaan	Linkki vahvistettu
Soittoääni	Saapuva puhelu
Yksittäinen korkea merkkiääni	Bluetooth -linkki vahvistettu
Yksittäinen matala merkkiääni	Ääniohjaus aktivoitu
Kaksi korkeaa/matalaa merkkiääntä	Äänitunnusta ei tunnistettu
Yksittäinen korkea merkkiääni	Puhelu lopetettu
4 merkkiäänen sarja korkeasta matalaan	Linkki lopetettu
Nopea korkea/matala ääni joka 5 sekuntti	Ei verkkoa

Mikäli sinulla on kysyttävää tuotteesta, soita Motorolan asiakaspalveluun tai vieraile kotisivuillamme osoitteessa **[www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com)**

**Polski**

## Zapraszamy

---

Zapraszamy do świata bezprzewodowych sieci osobistych Bluetooth® - świata, z którym można się połączyć dzięki firmie Motorola.

Zestaw słuchawkowy zapewnia wygodę charakterystyczną dla zestawów głośnomówiących oraz pozwala uwolnić się od kabli i przewodów. Korzystając z telefonu zgodnego ze standardem Bluetooth, wyposażonego w funkcję głosowego wybierania numerów, połączenia można nawiązywać bezpośrednio z bezprzewodowego zestawu słuchawkowego Bluetooth. Technologia łączności bezprzewodowej Bluetooth pozwala szybko nawiązywać połączenia bez korzystania z kabli.

Wszystkie produkty bezprzewodowe firmy Motorola są projektowane i produkowane zgodnie z obowiązującymi w firmie rygorystycznymi wymogami i najściślejszymi normami jakości. Podczas prac rozwojowych nasz zespół testujący poddał bezprzewodowy zestaw słuchawkowy rygorystycznym testom pod kątem wytrzymałości na działanie skrajnych temperatur, wilgoci, wstrząsów, kurzu, wibracji i uderzeń.

Dziękujemy za wybranie produktu firmy Motorola w technologii Bluetooth !

## Informacje o bezpieczeństwie i informacje ogólne

ISTOTNE INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZNEJ I SPRAWNEJ EKSPLOATACJI, Z KTÓRYMI NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z TELEFONU

Użytkownikom nie wolno wprowadzać zmian ani w żaden sposób modyfikować urządzenia. Zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zaaprobowane przez organ odpowiedzialny za zgodność, unieważniają zgodę na korzystanie ze sprzętu przez użytkownika. Zobacz 47 CFR, ustęp 15.21.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z wymaganiami części 15 norm FCC oraz z przepisami RSS-210 / RS-139 Industry Canada. Użytkowanie podlega następującym dwóm warunkom: (1) urządzenie to nie może być źródłem szkodliwych zakłóceń oraz (2) musi akceptować odbierane zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie. Zobacz 47 CFR, ustęp 15.19 (3).



### **Deklaracja zgodności z dyrektywami Unii Europejskiej**

Niniejszym firma Motorola deklaruje, że produkt ten ("HS820") jest zgodny z

- podstawowymi wymaganiami dyrektywy 1999/5/EC Unii Europejskiej"

Deklarację zgodności produktu z dyrektywą 1999/5/EC (Dyrektywa R&TTE) można zobaczyć pod adresem [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte).

### **Zakłócenia elektromagnetyczne/Zgodność**

Prawie każde urządzenie elektroniczne jest podatne na zakłócenia elektromagnetyczne, jeśli jest nieodpowiednio ekranowane, zaprojektowane lub w inny sposób skonfigurowane w celu zachowania zgodności elektromagnetycznej.

## Wstęp

### Na czym polega technologia bezprzewodowa Bluetooth?

Technologia bezprzewodowa Bluetooth otwiera przed użytkownikami nowy wymiar łączności. Urządzenia Bluetooth łączą się bez użycia przewodów, za pomocą wbudowanego radiowego systemu nadawczo-odbiorczego. Wykorzystanie dostępnego na całym świecie zakresu częstotliwości zapewnia zgodność z normami w każdym kraju. Bezprzewodowy zestaw słuchawkowy Bluetooth może współpracować z innymi urządzeniami Bluetooth w zasięgu około 10 metrów.

### Jak korzystać z zestawu słuchawkowego?

Bezprzewodowy zestaw słuchawkowy w technologii Bluetooth pozwala łączyć się z innymi urządzeniami obsługującymi tę technologię, a tym samym:

- korzystać z telefonu bez użycia rąk,
- odbierać i nawiązywać połączenia za pomocą przycisku wielofunkcyjnego,
- nawiązywać połączenia za pomocą funkcji wybierania głosowego.

### Charakterystyka zestawu słuchawkowego

Zobacz rysunek 1 na stronie 1.

1. **Kontrolka zestawu słuchawkowego** dostarcza informacji wizualnych na temat trybu pracy zestawu.
2. **Przyciski regulacji głośności** służą do zwiększania lub zmniejszania głośności głośnika.
3. **Przycisk wielofunkcyjny** służy do obsługi funkcji zestawu słuchawkowego.
4. **Mikrofon** rejestruje głos użytkownika.
5. **Uchwyt za ucho** pozwala założyć zestaw na ucho.
6. **Głośnik** odtwarza głos rozmówcy.
7. **Gniazdo ładowania** pozwala podłączyć ładowarkę.

## Korzystanie z zestawu słuchawkowego

### Ładowanie zestawu słuchawkowego

Zobacz rysunek 2 na stronie 1.

**Pierwsze uruchomienie:** Przed rozpoczęciem korzystania z zestawu słuchawkowego należy go ładować przez około 2 godziny.

**Ponowne ładowanie:** Po usłyszeniu 5 krótkich, wysokich dźwięków w głośniku zestawu słuchawkowego, występujących w odstępach 20 sekund, należy naładować akumulator zestawu słuchawkowego.

Całkowity czas ładowania wynosi ok. 2 godzin. W czasie gdy ładowarka jest podłączona, zestaw automatycznie wyłącza się i ciągle świecące diody wskazują tryb ładowania. Po całkowitym naładowaniu baterii diody wyłącza się.

Akumulator zasilający ten zestaw należy odpowiednio utylizować; może on być surowcem wtórnym. W sprawie metod utylizacji należy się skontaktować z lokalnym skupem surowców wtórnych. Nie wolno wkładać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować.

**Uwagi:** Zestaw słuchawkowy można także ładować w podróży za pomocą oryginalnego zasilacza samochodowego firmy Motorola. Całkowicie naładowany akumulator zapewni około 6 godzin rozmowy i 100 godzin gotowości.

### Włączanie i wyłączanie zestawu

Aby włączyć/wyłączyć zestaw przyciśnij przycisk wielofunkcyjny dopóki dioda nie zapali się.

### Noszenie zestawu słuchawkowego

Mocowanie zestawu słuchawkowego na uchu:

**Zobacz rysunek 3 na stronie 2.**

Zmiana do noszenia na lewym uchu:

**Zobacz rysunek 4 na stronie 2.**

### Regulacja głośności

Aby regulować głośność naciśnij jeden z przycisków regulacji głośności kilkakrotnie dopóki nie osiągniesz wymaganej głośności.



## Polski

Technologia zmiany orientacji głośności – Aby zmienić orientację przycisków głośności z lewego lub prawego ustawienia: w wyłączonym zestawie naciśnij przycisk wielofunkcyjny i wymagany przycisk regulacji głośności aby przypisać temu przyciskowi "podwyższenie głośności" dopóki dioda nie zaświeci się 2 razy i zestaw włączy się.

### Parowanie zestawu słuchawkowego z telefonem

Przed rozpoczęciem połączenia należy połączyć zestaw słuchawkowy z telefonem.

Tzw. "parowanie" pozwala stworzyć kanał transmisyjny pomiędzy urządzeniami działającymi w technologii bezprzewodowej Bluetooth i pozwala zapisać unikalny identyfikator zestawu słuchawkowego w telefonie

### Parowanie

Gdy zestaw słuchawkowy i telefon znajdują się blisko siebie:

**Krok 1:** Kiedy zestaw jest wyłączony, naciśnij i potrzymaj jeden z przycisków wielofunkcyjnych dopóki dioda nie zaświeci się na stałe.

**Krok 2:** Uruchom w telefonie wykrywanie urządzeń (lub przeszukiwanie). Szczegółowe informacje na temat wykrywania urządzeń można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu.

**Krok 3:** Wybierz Motorola HS820 z listy wykrytych urządzeń i potwierdź wybór zgodnie z polem cienia mi wyświetlanymi na ekranie.

**Krok 4:** Na żądanie wpisz kod dostępu 0000 i potwierdź.

Urządzenie ID jest już zapisane w pamięci telefonu. is now stored in the phone's memory. Parowanie jest zakończone kiedy dioda zestawu miga.

### Parowanie z urządzeniami dodatkowymi

W zestawie słuchawkowym można zapisać informacje o sparowaniu maksymalnie ośmiu różnych urządzeń w technologii bezprzewodowej Bluetooth. Urządzenia zapisywane są w pamięci na "liście sparowanych urządzeń", w kolejności chronologicznej. Próba sparowania dziewiątego urządzenia spowoduje usunięcie z listy najwcześniej zapisanej pozycji.

Każde z ośmiu sparowanych urządzeń może inicjować połączenie z zestawem słuchawkowym.

Zestaw automatycznie nawiązuje połączenie z ostatnim urządzeniem, z którym był połączony poprzez włączenie zestawu lub naciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego. Aby połączyć zestaw z innym urządzeniem z listy sparowanych urządzeń, należy zainicjować połączenie z tego urządzenia. Niezależnie od tego, które z ośmiu urządzeń zainicjuje następnie połączenie z zestawem słuchawkowym, zostanie ono zapisane jako "ostatnie połączone" urządzenie.

**Nawiązywanie i odbieranie połączeń**

Numer można wybrać w tradycyjny sposób, za pomocą klawiatury telefonu.

Uwaga: niektóre telefony nie posiadają wszystkich wymienionych cech. Należy się zapoznać z instrukcją telefonu.

Zestaw obsługuje profile zestawu głośnomówiącego i słuchawkowego. Dostęp do funkcji obsługi połączeń zależy od profilu obsługiwanego przez telefon. Funkcje obsługi połączeń można uaktywnić zarówno dla profilu zestawu głośnomówiącego, jak i zestawu słuchawkowego (zestaw słuchawkowy włączony), zgodnie z poniższą tabelą.

Funkcja	Tryb pracy telefonu	Czynność w trybie zestawu głośnomówiącego
Odebranie połączenia	Włączony - telefon dzwoni	Krótkie naciśnięcie przycisku <b>☎</b>
Nawiązanie połączenia z wybieraniem głosowym	Włączony - bezczynny	Krótkie naciśnięcie przycisku <b>☎</b> , wypowiedzenie imienia
Ponowne wybranie numeru	ON - wybieranie głosowe włączone/wyłączone	Długie naciśnięcie przycisku <b>☎</b>
Zakończenie połączenia	Włączony - podczas połączenia	Krótkie naciśnięcie przycisku <b>☎</b>
Przekazanie połączenia z telefonu do zestawu słuchawkowego	Włączony - podczas połączenia	Krótkie naciśnięcie przycisku <b>☎</b>
Zawieszenie połączenia	Włączony - podczas połączenia	Długie naciśnięcie przycisku <b>☎</b>
Przełączanie pomiędzy dwoma połączeniami	Włączony - podczas połączenia, drugie połączenie przychodzi	Długie naciśnięcie przycisku <b>☎</b>
	Włączony - podczas połączenia, drugie połączenie oczekujące	
Odrzucenie połączenia	Włączony - telefon dzwoni	Długie naciśnięcie przycisku <b>☎</b>

**Uwaga:** jeżeli połączenie zostanie przerwane (np. brak zasięgu), zestaw będzie próbować nawiązać ponownie połączenie.

**Korzystanie z kontrolki zestawu słuchawkowego****Kontrolka zestawu słuchawkowego (dioda)****Przy podłączonej ładowarce:**

Kontrolka zestawu słuchawkowego	Zestaw słuchawkowy
Świeci	Ładowanie w toku
Nie świeci	Ładowanie zakończone

## Polski

### Bez podłączonej ładowarki:

Kontrolka zestawu słuchawkowego	Zestaw słuchawkowy
Nie świeci	Zasilanie wyłączone
Świeci (ciągle)	Tryb parowania
10 krótkich mignięć (co około 3 sekundy)	Parowanie zakończone powodzeniem
Miganie co 5 sekund	Gotowość (brak połączenia)
Miganie co 8 sekund	Połączenie

Uwaga: Jeśli po sparowaniu bezprzewodowego zestawu słuchawkowego z telefonem przez 5 minut nie zostanie wykonane żadne działanie, migająca niebieska dioda zgaśnie. Naciśnięcie jakiegokolwiek przycisku na zestawie słuchawkowym spowoduje uaktywnienie zestawu, co sygnalizuje ponowne miganie diody. Kiedy naciśniesz górny i dolny przycisk głośności jednocześnie podczas połączenia dioda zgaśnie.

### Sygnaly dźwiękowe

Sygnal dźwiękowy	Tryb pracy zestawu słuchawkowego
Jeden wysoki dźwięk po naciśnięciu przycisku regulacji głośności głośności	Osiągnięto maksymalny lub minimalny poziom
Pięć krótkich, wysokich dźwięków, powtarzanych co 20 sekund	Niski poziom naładowania akumulatora
Brak sygnałów dźwiękowych, spadek jakości dźwięku	Zestaw poza zasięgiem
Seria 4 dźwięków od niskiego do wysokiego	Otwarcie łącza dźwiękowego
Dźwięk dzwonka	Połączenie przychodzące
Jeden wysoki dźwięk	Potwierdzenie sparowania
Jeden niski dźwięk	Inicjowanie wybierania głosowego
Podwójni, wysoki i niski dźwięk	Znacznik nie rozpoznany
Jeden wysoki dźwięk	Zakończenie połączenia
Seria 4 dźwięków od wysokiego do niskiego	Zamknięcie łącza dźwiękowego
Szybki wysoki/niski sygnał co 5 sekund	Brak sieci/servis

W przypadku dodatkowych pytań należy się skontaktować z lokalnym działem pomocy technicznej lub odwiedzić witrynę [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com).

## Üdvözöljük

---

Üdvözöljük a Motorola felhasználói között a Bluetooth® vezeték nélküli hálózat világában.

A megvásárolt Bluetooth Fejhallgatóval közvetlenül is tud ezentúl hívást kezdeményezni, ha van Bluetooth technológiával rendelkező telefonkészüléke. A fejhallgató a kéz nélküli használat kényelmét és szabadságát nyújtja. Nincs többé zsinór, kábel.

Minden Motorola vezeték nélküli terméket úgy terveztek és készítették, hogy megfeleljenek a Motorola szigorú előírásainak és a világszerte érvényes szabványoknak. A fejlesztés során mérnökeink a Motorola vezeték nélküli Bluetooth fejhallgatót szigorú tesztelésnek vetették alá, mint hőmérséklet, pára, ütés, por, rezgés és víz tesztek.

Köszönjük, hogy egy Bluetooth technológiával felszerelt Motorola terméket vásárolt.

**Magyar**

## Biztonság és általános információk

FONTOS INFORMÁCIÓK A BIZTONSÁGOS ÉS HATÉKONY MŰKÖDÉSHEZ. OLVASSA EL MIELŐTT HASZNÁLNÁ TELEFONJÁT.

A felhasználó semmiféle változtatást nem hajthat végre a készülékben. Az olyan változások, melyeket a megfelelésért felelős szerv nem hagyott jóvá, érvénytelenítik a feltételezést, hogy a felhasználó helyesen működtette az eszközt. Lásd 47. Szövetségi törvénykönyv 15.21.fejezet.

A készülék megfelel az Egyesült Államok Központi Kommunikációs Hivatala által kiadott szabályzat 15 paragrafusában előírtaknak és az RSS-210 / RSS-139 kanadai ipari törvénynek. A működtetés a következő feltételekhez kötött: (1) az eszköz nem okoz káros elektromágneses interferenciát, és (2) az eszköz képes fogadni bármilyen kívülről jövő interferenciát is, beleértve az olyan jellegűt is mely a működését esetlegesen gátolja. Lásd 47 Szövetségi Törvénykönyv 15.19 (3) fejezet.



### Európai Unió Direktíva - Megfeleléségi Nyilatkozatok

Ezúton a Motorola igazolja, hogy e termék (HS820-as sorozat) megfelel

- Az EU 1999/5/EC (R&TTE Direktíva) alapvető követelményeinek,"

A termék az 1999/5/EC Direktívának való megfeleléségi nyilatkozatát (R&TTE Direktíva) megtekintheti a [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte) weboldalon.

### Elektromágneses zavarás/összeférhetőség

Szinte minden elektronikus készülék érzékeny az elektromágneses zavarra, ha nincs megfelelően árnyékolva, kialakítva vagy bármilyen más módon beállítva az elektromágneses összeférhetőség biztosítására.

## Bemutakozás

### **Mi a Bluetooth vezeték nélküli technológia?**

A Bluetooth vezeték nélküli technológia forradalmi újdonság a kommunikációban.

A Bluetooth berendezések vezeték nélkül kommunikálnak, mivel beépített rádió adó-vevővel rendelkeznek, melyek globálisan elérhető rádiófrekvencián működnek, biztosítva ezáltal az egész világra kiterjedő kompatibilitást. Bluetooth fejhallgatója vezeték nélkül képes kommunikálni más ,körülbelül 10 méteren belül lévő, bluetooth-os készülékekkel.

### **Hogyan használhatom a Bluetooth fejhallgatómat?**

Az Ön Bluetooth technológiával felszerelt vezeték nélküli fejhallgatója lehetővé teszi más egyszerű berendezésekkel való kapcsolat kialakítását:

- Telefonáljon anélkül, hogy kezeit használná.
- Kezelje bejövő és kimenő hívásait fejhallgatója multifunkcionális gombjának megnyomásával.
- Használjon hangvezérlést a hívás kezdeményezésére.

### **Fejhallgató részei:**

Lásd: 1. ábra 1. oldalon

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. <b>Állapotjelző LED</b>          | A fejhallgató állapotáról fényjelzést ad.   |
| 2. <b>Hangerő-szabályozó gombok</b> | A fejhallgató hangerejét szabályozza.       |
| 3. <b>Multifunkcionális gomb</b>    | Számos funkciót vezérel.                    |
| 4. <b>Mikrofon</b>                  |   |
| 5. <b>Levehető kampó</b>            | Segítségével a headsetet fülére helyezheti. |
| 6. <b>Hangszóró</b>                 |   |
| 7. <b>Töltő csatlakozó kimenet</b>  | A töltő itt csatlakoztatható a headsethez.  |

## Magyar

# A fejhallgató használata

### A fejhallgató töltése

Lásd: **2. ábra 1. oldalon**

**Először használat esetén:** Használat előtt töltsse a fejhallgatót körülbelül 2 órán keresztül.

**Újratöltés:** Abban az esetben, ha 5 gyors sipszó hallatszik a hangszórón keresztül, ami 20 másodpercenként ismétlődik, a fejhallgatót újra kell tölteni.

A teljes töltési idő körülbelül két óra. Amikor a készüléket a töltővel összekapcsoljuk, a headset automatikusan kikapcsol és a jelző LED folyamatosan mutatja a töltést. Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött a jelző LED elalszik.

A termékben található újrahaznosítható, tölthető akkumulátort megfelelő módon kell megsemmisíteni. A megfelelő hulladék-elhelyezési módszerrel kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a helyi hulladékhasznosító központtal. Soha ne dobja az akkumulátort tűzbe, mert az robbanásveszélyes.

**Megjegyzés:** A fejhallgató feltöltéséhez használhat eredeti Motorola utazó töltő is abban az esetben, ha éppen úton van. A teljesen feltöltött fejhallgató akkumulátorja akár 6 óra beszélgetési és 100 óra rendelkezésreállási időt biztosít.

### A headset be és kikapcsolása

A headset ki- és bekapcsolásához nyomja meg a multifunkciós gombot, amíg a kijelző fel nem villan.

### A fejhallgató viselése

Fejhallgató felhelyezése a fülre:

**lásd: 3. ábra 2. oldalon.**

Átállítás a bal fülre:

**lásd: 4. ábra 2. oldalon.**

### A hangerő beállítása

A hangerő beállításához nyomja meg a a hangerőállító gombok egyikét többször is akár, amíg a kívánt hangerőn nem szól a készülék.

**Hangerő orientációs technológia** - Ha meg akarja változtatni a hangerő orientáció gombját bal- vagy jobb hátulról: a kikapcsolt állapotú headset nyomja meg a multifunkciós gombot, majd azt gombot amellyel a hangerőt növelni kívánja majd. Tartsa lenyomva, amíg a LED kétszer felvillog és a fejhallgató készlet be nem kapcsol.

### **A fejhallgató és a telefon csatlakoztatása**

Mielőtt hívást kezdeményezne a fejhallgatót és a telefont össze kell hangolni.

Az összehangolás során létrejön a kapcsolat a Bluetooth technológiával felszerelt berendezések között, és lehetővé válik, hogy telefonja felismerje fejhallgatóját.

### **Összehangolás:**

Ha a fejhallgató és a telefon közel van egymáshoz:

- 1. lépés:** Ha a headset csukott állapotban van, nyomja le és tartsa lenyomva a multifunkciós billentyűt amíg a headset jelző LED-je folyamatosan villogítani kezd.
- 2. lépés:** Végezze el a készülék-keresést (vagy letapogatást) a telefonról. A készülék-kereséssel kapcsolatos részletek a telefon felhasználói útmutatójában találhatóak meg.
- 3. lépés:** Válassza ki a felismert berendezések listájából a Motorola HS820 fejhallgatót, és kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.
- 4. lépés:** Ha a telefon kéri, billentyűzze be a jelszót, mely alapértelmezésben 0000.

A készülék azonosító most már el van tárolva a telefon memóriájába. A párosítás akkor sikeres, ha a headset kijelzője gyorsan villog.

### **Kapcsolat létrehozása egyéb berendezésekkel**

Fejhallgatója akár nyolc különböző Bluetooth vezeték nélküli technológiával felszerelt készülékkel tud kapcsolatot fenntartani. A csatlakozott készülékek listájában szereplő készülékek időrendi sorrendben szerepelnek. Ha több mint 8 készüléket próbál csatlakoztatni a fejhallgatóhoz, a legrégebben létrehozott kapcsolat törlődik a listából.

Bármelyik, a nyolc csatlakozott készülék közül, csak egyedi kapcsolatot tud létrehozni a fejhallgatóval.

A headset bekapcsoláskor, vagy a multifunkciós gomb lenyomásakor automatikusan kapcsolatot létesít azsal a készülékkel, amelyhez utoljára volt csatlakoztatva. Ha egy másik, csatlakozott készülékek listájában szereplő, készülékkel akar kapcsolatot kialakítani, a készülékről kell kezdeményeznie a kapcsolat kialakítását. A nyolc készülék közül bármelyik kezdeményezheti a kapcsolat létrejöttét, miután "utoljára csatlakozott" készülékké vált.



## Magyar

### Hívások fogadása és kezdeményezése

Telefonját használhatja a megszokott módon, ugyanúgy tárcsázhat számokat.

**Megjegyzés:** Bizonyos telefonok nem támogatják az itt felsorolt összes szolgáltatást. Nézze meg a telefon használati útmutatóját!

Fejhallgatója támogatja mind a Hands Free profile-t, mind a Headset profile-t. A hívásfunkciók elérhetősége attól függ, hogy telefonja melyik profile-t támogatja. Aktiválhatja a hívás funkciókat mind a Hands Free profile-ra, mind a Headset profile-ra (headset bekapcsolva) a következő táblázatban foglaltak szerint:

Funkció	Telefon állapot	Handsfree Profile
Hívás fogadása	BEKAPCSOLVA - telefon csörög	Rövid nyomás <b>☒</b>
Hangvezérelt hívás indítás	BEKAPCSOLVA - nem működik	Rövid nyomás <b>☒</b> , a név kimondás
Szám újratárcsázása	BEKAPCSOLVA - hangtárcsázás ki-és bekapcsolása	Hosszú nyomás <b>☒</b>
Hívás befejezése	BEKAPCSOLVA - hívás közben	Rövid nyomás <b>☒</b>
Hívás átirányítása telefonról headsetre	BEKAPCSOLVA - hívás közben	Rövid nyomás <b>☒</b>
Az aktív hívás hívástartásra állítása	BEKAPCSOLVA - hívás közben	Hosszú nyomás <b>☒</b>
Választás két hívás között	BEKAPCSOLVA - hívás közben, ha egy másik hívás érkezik BEKAPCSOLVA - hívás közben, ha egy másik hívás folyamatban van	Hosszú nyomás <b>☒</b>
Hívás visszautasítása	BEKAPCSOLVA - telefon csörög	Hosszú nyomás <b>☒</b>

Megjegyzés: Ha a kapcsolat rendellenesen megszakad (például mert a készüléktől túlságosan eltávolodott a fejhallgató készlet), a headset automatikusan megpróbál újra kapcsolatot létesíteni.

### A fejhallgató kijelzőjének működése

#### A fejhallgató kijelzője

#### Ha töltőre van csatlakoztatva:

##### Headset kijelző

	Fejhallgató
Bekapcsolva	Töltés folyamatban
Kikapcsolva	Töltés befejeződött

**Ha nincs töltőre csatlakoztatva:**

Headset kijelző	Fejhallgató
Kikapcsolva	Kikapcsolva
Bekapcsolva	Csatlakozott mód
10 gyors villogás (kb. 3 mp-eneként)	Csatlakozás sikeres sikeres
5 mp-enkénti villogás	Rendelkezésre állás (nem hívás)
8 mp-enkénti villogás	Hívás közben

**Megjegyzés:** Amikor a fejhallgatót csatlakoztatja a telefonhoz, és 5 percen belül nem kerül aktiválásra, a kék villogó kijelző kialszik. Bármely gomb megnyomására a fejhallgatón újra beindul a villogó folyamat. Ha a hangító és halkító hangerő gombokat egyidejűleg nyomja meg hívás közben, a villogó LED kikapcsol.

**Hangzások**

Hangok	Headset állapot
Egyetlen sípoló hang a hangerő szabályozó gomb nyomása közben	A hangerő maximumot vagy minimumot elérte
20 másodpercenként ismétlődő 5 sípoló hang	Akkufeszültség alacsony
Nincs hangjelzés; Romlik a hang minősége	Nincs térerő
4 hangból álló dallamsor: mélytől magasig	Audió hálózat nyitott
Csenőhang	Bejövő hívás
Egyetlen magas hang	Mege erősítés
Egyetlen mély hang	Egyedi hang aktiválás
Kettős magas/mély hang	Címke nem felismert
Egyetlen magas hang	Hívás vége
4 hangból álló dallam: mélytől magasig	Audió hálózat zárt
Magas/mély gyors váltakozása, minden 5. másodpercben	Nincs hálózati lefedettség

Ha további kérdése van, hívja a helyi információs számot, vagy látogasson el a [www.hellomoto.com-ra](http://www.hellomoto.com-ra).

## Čeština

### Vítejte

---

Vítáme Vás ve světě Bluetooth® společnosti Motorola, v oblasti osobního bezdrátového síťového připojení.

Náhlavní souprava nabízí pohodlnou handsfree komunikaci osvobozenou od drátů a kabelů. Hovory můžete vytáčet přímo ze své Bluetooth bezdrátové náhlavní soupravy. Stačí jen na telefonu vybaveném technologií Bluetooth použít aktivační funkci. Bezdrátová Bluetooth technologie umožňuje rychlé spojení bez použití kabelů.

Všechny bezdrátové produkty Motorola jsou navrženy a vyráběny tak, aby splňovaly celosvětové kvalitativní standardy a přísné technické požadavky stanovené společností Motorola. Během vývoje podrobil náš testovací tým bezdrátovou Bluetooth náhlavní soupravu Motorola přísným testům odolnosti, včetně teplotních, vlhkostních, nárazových, prachových, vibračních a pádových zkoušek.

Děkujeme, že jste si vybrali produkt Motorola vybavený Bluetooth technologií!

## Bezpečnost a všeobecné informace

Čtěte tyto informace než začnete používat Váš přístroj.

Není dovoleno, aby uživatelé jakýmkoli způsobem prováděli změny nebo úpravy zařízení. Změny nebo úpravy, které nejsou stranou zodpovědnou za dodržení shody výslovně schváleny, by mohly zrušit oprávnění uživatele toto zařízení používat. Viz. 47 CFR odd.15.21.

Toto zařízení vyhovuje části 15 předpisu FCC a RSS-210/RSS-139 pro kanadský průmysl. Používání závisí na splnění dvou následujících podmínek: (1) Toto zařízení nesmí vyvolávat rušivé vlnění a (2) musí odolávat veškerému vlnění, které na ně působí včetně vlnění, které může vyvolat jeho nežádoucí činnost. Viz. 47 CFR odd. 15.19.



### **Prohlášení o shodě podle směrnic Evropské unie**

Společnost Motorola tímto prohlašuje, že její výrobek (HS820) vyhovuje následujícím směrnicím:

- Základní požadavky směrnice Evropské unie 1995/5/EC

Prohlášení o shodě (Declaration of Conformity - DoC) se směrnicí 1995/5/EC (směrnice R&TTE) pro Váš produkt můžete najít na stránkách [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte).

### **Elektromagnetické vlnění a kompatibilita**

Téměř každé elektronické zařízení může být ovlivněno působením elektromagnetického vlnění (EMI), pokud je nedostatečně stíněno, nesprávně navrženo nebo jiným způsobem konfigurováno z hlediska elektromagnetické compatibility.

## Čeština

### Úvod

#### Co je to bezdrátová technologie Bluetooth?

Bezdrátová technologie Bluetooth vás přenese do nové dimenze konektivity. Bluetooth zařízení komunikují bezdrátově za použití vestavěných rádiových vysílačů/přijímačů, které pracují na globálně dostupných rádiových frekvencích. Tak je zajištěna celosvětová sluchitelnost. Vaše bezdrátová Bluetooth náhlavní souprava může komunikovat s jiným Bluetooth zařízením na vzdálenost až 10 metrů.

#### Jak používat bezdrátovou náhlavní soupravu?

Poipojením vaší bezdrátové náhlavní soupravy vybavené technologií Bluetooth s jinými podobně vybavenými zařízeními získáte řadu výhod:

- Při používání telefonu máte volné ruce.
- Přichozí a odchozí hovory můžete obsluhovat pomocí multifunkčního tlačítka.
- Hovory můžete vytáčet hlasem.

#### Funkce náhlavní soupravy

Viz obrázek 1 na straně 1

- |   |   |
|---|---|
| 1. <b>LED indikátor náhlavní soupravy</b> | Umožňuje vizuální kontrolu stavu náhlavní soupravy. |
| 2. <b>Tlačítka ovládání hlasitosti</b>    | Nastavení hlasitosti sluchátka.                     |
| 3. <b>Multifunkční tlačítka</b>           | Ovládání řady funkcí náhlavní soupravy.             |
| 4. <b>Mikrofon</b>                        | Snímá váš hlas.                                     |
| 5. <b>Úchytky na ucho</b>                 | Pro připevnění náhlavní soupravy k uchu.            |
| 6. <b>Reproduktor</b>                     | Reprodukuje přijímaný zvuk.                         |
| 7. <b>Nabíjecí port</b>                   | Pro připojení nabíječky baterie.                    |

## Použití náhlavní soupravy

### Nabíjení náhlavní soupravy

**Legenda k obrázku 2 na straně 1.**

**Před prvním použitím:** Před použitím nechte náhlavní soupravu nejprve přibližně 2 hodiny nabíjet.

**Nabíjení:** Když uslyšíte ze sluchátka náhlavní soupravy 5 rychlých vysokých tónů, opakujících se ve dvacetivteřinových intervalech, je třeba baterii náhlavní soupravy nabít.

Celková doba nabíjení trvá přibližně 2 hodiny. Při zapojení do nabíječky se náhlavní souprava automaticky odpojí a nepřerušovaný svit indikátoru potvrzuje režim nabíjení. Po úplném nabití baterii indikátor zhasne.

Nabíjecí baterie, která tento přístroj napájí, musí být řádným způsobem zlikvidována a může být požadováno baterii recyklovat. V záležitosti správné metody likvidace se obraťte na místní sběrné středisko odpadu. Nikdy baterie nevhazujte do ohně, protože mohou explodovat.

**Poznámky:** K nabíjení náhlavní soupravy v autě můžete použít originální napájecí auto adaptér Motorola. Plně nabitá baterie umožňuje až 6 hodin hovoru a 100 hodin provozu v pohotovostním režimu.

### Zapínání a vypínání náhlavní soupravy

Sluchátka vypnete a zapnete tak, že zmáčknete a podržíte multifunkční tlačítko do té doby, než začne indikátor blikat.

### Nošení náhlavní soupravy

Instalace náhlavní soupravy na ucho:

Instalace na levé ucho:

**legenda k obrázku 3 na straně 2.**

**legenda k obrázku 4 na straně 2.**

### Nastavení hlasitosti

K nastavení hlasitosti použijte buď horní nebo spodní tlačítko. Opakované stlačení Vám umožní dosáhnout požadované úrovně hlasitosti.

**Technologie Volume Orientation** - Pro dosažení změny orientace tlačítek hlasitosti:

Při vypnutém přístroji zmáčknete jak multifunkční tlačítko, tak požadované tlačítko hlasitosti (volume up). Indikátor LED blikne dvakrát po sobě a sluchátka jsou připravena k použití.

## Čeština

### **Spárování náhlavní soupravy a telefonu**

Než začnete telefonovat, musíte náhlavní soupravu spárovat s vaším telefonem.

Spárování vytvoří propojení mezi zařízeními vybavenými Bluetooth technologií a umožní telefonu zapamatovat si jedinečné identifikační číslo náhlavní soupravy.

### **Párování**

Přiblížte telefon a náhlavní soupravu k sobě:

- Krok 1:** Když je sluchátko zavřené, stiskněte a podržte multifunkční tlačítko dokud se trvale nerozsvítí LED indikátor.
- Krok 2:** Spusťte vyhledávání zařízení (neboli skenování) z telefonu. Podrobnosti o vyhledávání zařízení najdete v uživatelské příručce k telefonu.
- Krok 3:** V seznamu rozpoznaných zařízení vyberte Motorola HS820 a potvrďte podle instrukcí na displeji.
- Krok 4:** Když vás telefon požádá, zadejte univerzální klíč 0000 a potvrďte.

Identifikační číslo zařízení (ID) je nyní uloženo v paměti telefonu. Spárování proběhlo úspěšně, pokud začne kontrolka na sluchátkách rychle blikat.

### **Spárování s dalšími zařízeními**

V náhlavní soupravě lze uložit párovací informace až pro osm různých zařízení vybavených Bluetooth technologií. Tyto informace jsou v paměti uloženy v "Seznamu spárovaných zařízení", a to v chronologickém pořadí. Pokud se pokusíte spárovat více než osm zařízení, bude nejstarší ze spárovaných zařízení ze seznamu odstraněno.

Párové spojení s náhlavní soupravou může iniciovat libovolné z těchto osmi spárovaných zařízení.

Sluchátka budou automaticky inicializovat spojení s posledním známým zařízením, a to buď při zapnutí nebo pomocí stisku multifunkčního tlačítka. Pokud chcete náhlavní soupravu připojit k jinému zařízení ze seznamu spárovaných zařízení, musíte iniciovat spojení z tohoto zařízení. Pokud později jakékoli z těchto osmi zařízení iniciuje spojení s náhlavní soupravou, stává se toto zařízení "posledním připojeným" zařízením.

**Vytáčení a přijímání hovoru**

Telefon můžete použít k vytáčení čísel jako obvykle.

Poznámka: Některé telefony nepodporují všechny popsané funkce. Bližší vysvětlení najdete v návodu k obsluze svého telefonu.

Vaše náhlavní souprava podporuje jak handsfree profil, tak profil pro náhlavní soupravu. Přístup k funkcím volání závisí na tom, jaký profil podporuje váš telefon. Můžete aktivovat funkce volání jak pro handsfree profil, tak pro profil náhlavní soupravy (Headset ON - Náhlavní souprava zapnuta), viz následující tabulku.

<b>Funkce</b>	<b>Stav telefonu</b>	<b>Akce v handsfree</b>
Přijmutí hovoru	ON - telefon vyzvání	Krátký stisk <b>⏏</b>
Hlasové vytáčení	ON - klidový stav	Krátký stisk <b>⏏</b> , vyslovení jména
Opětovné vytočení čísla	ON - hlasové vytáčení zapnuto/vypnuto	Dlouhý stisk <b>⏏</b>
Ukončení hovoru	ON - probíhá hovor	Krátký stisk <b>⏏</b>
Přepnutí hovoru z telefonu na náhlavní soupravu	ON - probíhá hovor	Krátký stisk <b>⏏</b>
Umístění aktivního hovoru do fronty (on hold)	ON - probíhá hovor	Dlouhý stisk <b>⏏</b>
Přepínání mezi dvěma hovory	ON - probíhá hovor, na příjmu další hovor ON - probíhá hovor, další hovor přidružen	Dlouhý stisk <b>⏏</b>
Odmítnutí hovoru	ON - telefon vyzvání	Dlouhý stisk <b>⏏</b>

Poznámka: Pokud se spojení z nějakého důvodu přeruší (například mimo dosah), sluchátka se budou pokoušet o opětovné připojení k telefonu.

**Používání indikátorů náhlavní soupravy****Indikátor náhlavní soupravy (LED)****S připojenou nabíječkou:**

<b>Indikátor náhlavní soupravy</b>	<b>Náhlavní souprava</b>
Svíí	Probíhá nabíjení
Nesvíí	Nabíjení dokončeno



## Čeština

### Bez připojené nabíječky:

Indikátor náhlavní soupravy	Náhlavní souprava
Nesvítil	Vypnuto napájení
Svítil (stálý svít)	Režim párování
10 rychlých bliknutí (přibližně každých 3 vteřin)	Párování úspěšné
Bliká v 5-vteřinových intervalech	Pohotovostní režim (neprobíhá hovor)
Bliká v 8-vteřinových intervalech	Připojeno (při hovoru)

**Poznámka:** Když je náhlavní souprava spárována s telefonem a 5 minut nedejde k žádné aktivitě, modře blikající LED se vypne. Stisk jakéhokoli tlačítka na náhlavní soupravě náhlavní soupravu probudí a blikání se obnoví. Pokud během hovoru zmáčknete a podržíte obě tlačítka hlasitosti, vyřadíte blikající indikátor LED z funkce.

### Zvuková signalizace

Zvuková signalizace	Stav náhlavní soupravy
Jeden vysoký tón při stisku tlačítka hlasitosti	Dosaženo maximální nebo minimální hlasitosti
Pět rychlých vysokých tónů, opakujících se každých 20 vteřin	Slabá baterie
Žádná akustická signalizace, zhoršení kvality zvuku	Mimo dosah
Série 4 tónů, od hlubokého k vysokým	Otevřeno audio spojení
Vyzváněcí tón	Příchozí hovor
Jeden vysoký tón	Potvrzení spárování
Jeden nízký tón	Iniciace vytáčení hlasem
Současný vysoký a nízký tón	Nebyl rozpoznán identifikátor zařízení
Jeden vysoký tón	Konec hovoru
Série 4 tónů, od vysokého k hlubokým	Uzavřeno audio spojení
Vysoký tón v rychlém sledu/nízký tón každých 5 vteřin	Mimo dosah

Pokud máte další dotazy, zavolejte, prosím, na místní servisní linku nebo navštivte naše stránky [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com).

## Vitajte!

---

Vitajte v bezdrôtovom svete osobnej konektivity Bluetooth® spoločnosti Motorola.

Toto slúchadlo poskytuje pohodlie telefonovania bez používania rúk a slobodu od káblov a drôtov. Telefónny hovor môžete vytočiť priamo z tohoto Bluetooth slúchadla, použijúc váš mobilný telefón podporujúci Bluetooth s príslušnou aktiváciou. Bezdrôtová technológia Bluetooth vám umožní spájať sa rýchlo a bez použitia káblov.

Všetky bezdrôtové výrobky spoločnosti Motorola sú dizajnované a vyrobené tak, aby spĺňali náročné špecifikácie spoločnosti Motorola a kvalitatívne štandardy svetovej triedy. Počas vývoja vykonal náš testovací tím na bezdrôtovom slúchadle Motorola mnohé náročné testy zahŕňajúce teplotné, vlhkostné, šokové, prachové, vibračné testy a testy pádov.

Ďakujeme, že ste si vybrali práve produkt spoločnosti Motorola vybavený technológiou Bluetooth®!

## Slovensky

### Bezpečnostné a všeobecné informácie

Dôležité informácie o bezpečnej a efektívnej prevádzke. Predtým, ako použijete zariadenie, prečítajte si tento informačný materiál prosím.

Užívateľ nesmie na zariadení robiť žiadne zmeny ani ho akýmkoľvek spôsobom modifikovať. Zmeny alebo modifikácie, ktoré nie sú výlučne schválené stranou zodpovednou za zhodu, môžu mať za následok neoprávnenosť používania zariadenia spotrebiteľom. Pozri 47 CFR článok 15.21.

Toto zariadenie je v súlade s časťou 15 pravidiel FCC a s pravidlami RSS-210 / RSS-139 pre priemysel v Kanade. Prevádzkovanie musí spĺňať nasledovné dve podmienky: (1) zariadenie nesmie spôsobiť škodlivé rušenie, a (2) toto zariadenie musí prijať akékoľvek obdržané rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nechcenú prevádzku. Pozri 47 CFR článok 15.19 (3).



#### **Vyhlasenie o zhode so smernicami Európskej únie**

Motorola týmto vyhlasuje, že tento produkt ("HS820") spĺňa

- Základné požiadavky smernice Európskej únie 1999/5/EC

Vyhlasenie o zhode podľa smernice 1999/5/EC (R&TTE) pre tento produkt si môžete prezrieť na stránke [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte).

#### **Elektromagnetická interferencia/kompatibilita**

Takmer každý elektronický prístroj, ktorý je neprimerane tieneny, zostrojený alebo z hľadiska elektromagnetickej kompatibility inakšie nakonfigurovaný, je vystavený elektromagnetickému rušeniu.

## Úvod

### Čo je bezdrôtová technológia Bluetooth?

Bezdrôtová technológia Bluetooth vás uvádza do novej dimenzie konektivity. Zariadenia Bluetooth komunikujú bez drôtov a káblov, používajúc zabudované rádiové transciery (príjmače s vysielateľom), ktoré fungujú na globálne dostupnej rádiovéj frekvencii a zabezpečujú tak celosvetovú kompatibilitu. Vaše bezdrôtové Bluetooth slúchadlo môže komunikovať s inými bluetooth zariadeniami v dosahu do približne 10 metrov (33 stôp).

### Ako môžem používať bezdrôtové slúchadlo?

Vaše bezdrôtové slúchadlo obsahujúce technológiu Bluetooth vám umožní spojiť sa s inými takto vybavenými zariadeniami a:

- používať váš telefón bez jeho ovládania v ruke.
- ovládať prichádzajúce a odchádzajúce hovory pomocou multifunkčného tlačidla slúchadla
- používať na vytáčanie hovorov ovládanie hlasom.

### Funkcie slúchadla

Popis obrázka č. 1 na strane 1.

1. **Svetelný indikátor LED:** Umožňuje vizuálnu kontrolu stavu slúchadla.
2. **Tlačidlá ovládania hlasitosti:** Ovládanie hlasitosti slúchadla.
3. **Multifunkčné tlačidlo:** Ovláda rôzne funkcie slúchadla.
4. **Mikrofón:** Zachytáva váš hlasový vstup.
5. **Držiak na ucho:** Umožňuje nosenie slúchadla na uchu.
6. **Slúchadlo:** Reprodukuje zvuk počas hovoru.
7. **Konektor pre nabíjanie:** Pre spojenie s nabíjačkou batérie.

## Slovensky

# Používanie slúchadla

### Nabíjanie slúchadla

**Pozrite si obrázok č. 2 na strane 1.**

**Prvé nabíjanie:** Pred prvým použitím nechajte slúchadlo nabíjať približne 2 hodiny.

**Dobíjanie:** Keď budete zo slúchadla počuť 5 rýchlych vysokých tónov, opakujúcich sa v 20-sekundovom intervale, treba batériu slúchadla opätovne nabíť.

Cellková doba nabíjania je približne 2 hodiny. Po pripojení na nabíjačku sa slúchadlo automaticky vypne a indikátor pre potvrdenie nabíjania trvalo svieti. Po úplnom nabití batérie indikátor zhasne.

Nabíjateľná batéria, ktorá zabezpečuje energiu pre tento produkt, musí byť likvidovaná podľa predpisov a mala by byť recyklovaná. Pre informácie o správnej likvidácii batérie kontaktujte vaše recyklačné centrum. Batériu nikdy nehádzte do ohňa, pretože môže explodovať.

**Poznámka:** Na nabíjanie slúchadla počas jazdy autom môžete taktiež použiť originálnu Motorola nabíjačku do auta. Plne nabité slúchadlo poskytuje až do približne 6 hodín doby hovoru a 100 hodín pohotovostného času.

### Zapnutie a vypnutie slúchadla

Pre zapnutie alebo vypnutie slúchadla, podržte multifunkčné tlačidlo, pokiaľ nezablíkajú indikátory.

### Nosenie slúchadla

Založenie slúchadla na ucho:

**podľa obrázka č. 3 na strane 2.**

Úprava pre nosenie na ľavom uchu:

**podľa obrázka č. 4 na strane 2.**

### Prispôsobenie hlasitosti

Pre prispôsobenie hlasitosti opakovane stláčajte dolné alebo horné tlačidlo hlasitosti, pokiaľ nedosiahnete požadovanú úroveň.

Technológia orientácie hlasu - Zmena orientácie tlačidla ovládania hlasitosti z ľavého na pravé ucho: pri vypnutom slúchadle stlačte multifunkčné tlačidlo a tlačidlo hlasitosti, ktorému chcete prideliť funkciu "zvýšenie hlasitosti" až kým dióda LED 2-krát nezablíkajú a slúchadlo sa nezapne.

### **Prepojenie slúchadla s telefónom**

Pred tým, ako budete môcť uskutočniť hovor, musíte vaše slúchadlo a telefón prepojiť.

Tzv. "párovanie" (angl. pairing) vytvára spojenie medzi zariadeniami vybavenými technológiou Bluetooth a umožní telefónu zapamätať si jedinečnú identifikáciu slúchadla.

### **Párovanie**

So slúchadlom a telefónom blízko vedľa seba postupujte nasledovne:

- Krok 1:** Pri vypnutom slúchadle, stlačte a držte multifunkčné tlačidlo, až pokiaľ sa indikátor slúchadla nerozsvieti na trvalo.
- Krok 2:** Na telefóne spustíte vyhľadávanie zariadenia. Viac informácií o vyhľadávaní zariadenia nájdete v užívateľskej príručke vášho telefónu.
- Krok 3:** Zo zoznamu nájdených zariadení vyberte Motorola HS820 a potvrdte výber podľa pokynov na displeji telefónu.
- Krok 4:** Keď si telefón vypýta kód, zadajte 0000 a potvrdte. ID zariadenia je teraz uložené v pamäti telefónu. Párovanie je úspešné, keď indikátor slúchadla rýchlo zabliká.

### **Párované spojenie s ďalšími zariadeniami**

Vaše slúchadlo si môže zapamätať párovanie informácie až o ôsmich zariadeniach vybavených bezdrôtovou technológiou Bluetooth. Zariadenia sú uložené v "Zozname spárovaných zariadení" v chronologickom poradí. V prípade pokusu o spárovanie viac ako ôsmich zariadení, je zo zoznamu vyradená informácia o najstaršom zariadení.

Každé z ôsmich spárovaných zariadení môže iniciovať párované spojenie so slúchadlom.

Zapnutím slúchadla alebo stlačením multifunkčného tlačidla slúchadlo automaticky inicializuje spojenie s posledným zariadením, s ktorým bolo spojené. Ak chcete spojiť slúchadlo s iným zariadením zo zoznamu spárovaných zariadení, musíte iniciovať spojenie z toho zariadenia. To z ôsmich zariadení, ktoré bude iniciovať spojenie so slúchadlom, sa týmto stáva "posledné pripojené" zariadenie.

## Slovensky

### Vytáčanie a prijímanie hovorov

Číslo môžete vytáčať z telefónu ako obvykle.

Poznámka: Niektoré telefóny nepodporujú všetky uvedené funkcie. Pozrite si užívateľskú príručku vášho telefónu.

Vaše slúchadlo podporuje dva profily: profil handsfree sady (Hands-free Profile) a profil slúchadla (Headset Profile). Ovládanie funkcií hovoru preto závisí od toho, ktorý profil podporuje váš telefón. Funkcie hovoru môžete pre handsfree profil alebo profil slúchadla (pri zapnutom slúchadle) vykonávať podľa nasledujúcej tabuľky:

Funkcia	Stav telefónu	Činnosť pri profile handsfre
Prijatie hovoru	Zap. - telefón zvoní	Krátko stlačte $\text{⏏}$
Vytočenie hovoru hlasom	Zap. - v pohotovosti	Krátko stlačte $\text{⏏}$ , povedzte meno
Opakovaná voľba čísla	Zap - hlasové vytáčanie zapnuté alebo vypnuté	Dlho stlačte $\text{⏏}$ vypnuté
Ukončenie hovoru	Zap. - prebieha hovor	Krátko stlačte $\text{⏏}$
Prepnutie hovoru z telefónu do slúchadla	Zap. - prebieha hovor	Krátko stlačte $\text{⏏}$
Podržať aktívny hovor	Zap. - prebieha hovor	Dlho stlačte $\text{⏏}$
Prepínanie medzi dvoma hovormi	Zap. - prebieha hovor, prichádza ďalší hovor Zap. - prebieha hovor, ďalší hovor je podržaný	Dlho stlačte $\text{⏏}$
Odmietnutie hovoru	Zap. - telefón zvoní	Dlho stlačte $\text{⏏}$

Poznámka: Ak sa spojenie z náhlejšej príčiny preruší (napríklad pri prekročení dosahu), slúchadlo sa snaží znovu nadviazať spojenie.

### Používanie indikátorov slúchadla

#### Indikátor LED (dióda)

#### Pri zapojenej nabíjačke:

Indikátor LED	Slúchadlo
Zapnutý	Nabíja sa
Vypnutý	Nabíjanie dokončené

**Bez zapojenej nabíjačky:**

Indikátor LED	Slúchadlo
Zapnutý	Slúchadlo vypnuté
Zapnutý (stále svieti)	Párovací mód
10 krátkych zablíkaní (cca. každé 3 sekundy)	Párovanie úspešné
Bliká v 5-sekundovom intervale	V pohotovosti, "standby" (nie počas hovoru)
Bliká v 8-sekundovom intervale	Spojené (počas hovoru)

**Poznámka:** Ak je bezdrôtové slúchadlo spárované s telefónom a po dobu 5 minút nie je vykonávaná žiadna aktivita, modrá blikajúca LED dióda s vypne. Stlačenie akéhokolvek tlačidla na slúchadle slúchadlo "zobudí" a blikanie bude pokračovať. Ak počas hovoru stlačíte naraz horné a dolné tlačidlo hlasitosti, blikajúca dióda LED sa vypne.

**Zvuková signalizácia**

Zvuková signalizácia	Stav slúchadla
Jeden vysoký tón pri stlačení tlačidla hlasitosti	Dosiahnuté maximum alebo minimum hlasitosti
5 rýchlych vysokých tónov opakujúcich sa každých 20 sekúnd	Vybitá batéria
Žiadna zvuková signalizácia; zhoršujúca sa kvalita zvuku	Mimo dosahu
Séria 4 tónov, od nízkeho po vysoký	Začatie zvukového spojenia
Tón zvonenia	Prichádzajúci hovor
Jeden vysoký tón	Potvrdenie spárovania
Jeden nízky tón	Iniciovanie hlasovej aktivity
Dvojitý vysoký a nízky tón	Položka nerozpoznaná
Jeden vysoký tón	Ukončenie hovoru
Séria 4 tónov, od vysokého po nízky	Ukončenie zvukového spojenia
Rýchly vysoký/nízky každých 5 sekúnd	Žiadna sieť

V prípade ďalších otázok nám prosím zavolajte do lokálneho zákaznickeho centra alebo navštívte [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com).



## Русский

### **Добро пожаловать!**

---

Добро пожаловать в мир персональных беспроводных сетей Bluetooth компании Motorola.

Пользуясь голосовыми функциями телефона, поддерживающего технологию Bluetooth, вы можете звонить прямо с беспроводной гарнитуры Bluetooth. Эта гарнитура обеспечивает удобство пользования телефоном без помощи рук и свободу от проводов. Благодаря технологии Bluetooth все соединения выполняются очень быстро и без каких-либо кабелей.

Все беспроводные продукты компании Motorola спроектированы и изготовлены так, что отвечают строгим техническим условиям компании Motorola и стандартам качества мирового класса. Во время разработки наша группа тестирования подвергала беспроводную гарнитуру Motorola Bluetooth суровым испытаниям на выносливость, включая испытания на воздействие температур, влажности, ударов, пыли, вибрации и падения.

Благодарим Вас за выбор продукта компании Motorola, оснащённого технологией Bluetooth!

## Общие сведения и информация о безопасной эксплуатации

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ЭФФЕКТИВНОМ И БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ. ПРОЧИТАЙТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ УСТРОЙСТВОМ.

Пользователям не разрешается вносить изменения в конструкцию или модифицировать устройство каким-либо образом. Модификация или внесение изменений, не одобренные явно соответствующей инстанцией, могут повлечь за собой лишение пользователя права работать с данным оборудованием. См. 47 CFR, параграф 15.21.

Настоящее устройство удовлетворяет требованиям части 15 Правил Федеральной комиссии по связи (FCC) и нормам RSS-210 / RSS-139 Industry Canada. При работе данного устройства должны выполняться следующие требования: 1) устройство не должно создавать опасных помех и 2) устройство должно исправно функционировать несмотря на помехи, включая и такие, которые могут вызывать нежелательные действия. См. 47 CFR, параграф 15.19(3).



### Декларация о соответствии требованиям Европейского союза

Настоящим Motorola удостоверяет, что данное изделие ("HS820") соответствует - Основным требованиям Директивы Европейского союза 1999/5/EC

Декларацию о соответствии (DoC) Директиве 1999/5/EC (Директиве R&TTE) можно посмотреть на [сайте www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte)

### Электромагнитные помехи и вопросы совместимости

Почти все электронные устройства могут быть подвержены воздействию электромагнитных помех, если они экранированы, спроектированы или сконструированы ненадлежащим образом в смысле электромагнитной совместимости.

## Русский

### Введение

---

#### Что такое "беспроводная технология Bluetooth"?

Беспроводная технология Bluetooth вводит вас в новое измерение в связи.

Устройства Bluetooth общаются без проводов, с использованием встроенных радиопередатчиков, работающих на глобально доступной частоте для обеспечения совместимости по всему миру. Ваша беспроводная гарнитура Bluetooth может общаться с другими устройствами Bluetooth на расстоянии приблизительно 10 метров.

#### Как я могу пользоваться своим беспроводной гарнитурой?

Беспроводная гарнитура, оснащенная технологией Bluetooth, позволяет вам устанавливать связь с другими аналогично оснащёнными устройствами:

- пользоваться телефоном без помощи рук;
- управлять входящими и исходящими вызовами с помощью многоцелевой кнопки управления гарнитурой;
- пользоваться голосовым набором.

#### Характеристики гарнитуры

См. рис. 1 на стр. 1.

1. **Индикатор гарнитуры** Обеспечивает визуальную информацию о состоянии гарнитуры.
2. **Регулятор громкости** Повышает или понижает уровень громкости динамика.
3. **Многоцелевая кнопка** Управляет рядом функций гарнитуры.
4. **Микрофон принимает** Ваш голосовой сигнал.
5. **Дужка** Позволяет закрепить гарнитуру на ухе.
6. **Динамик** Воспроизводит звуки входящего вызова.
7. **Гнездо для зарядки** Предназначено для подключения устройства зарядки батареи.

## Использование гарнитуры

### Зарядка гарнитуры

См. рис. 2 на стр. 1.

**Использование в первый раз:** Прежде чем пользоваться гарнитурой, необходимо заряжать ее встроенную батарею примерно в течение двух часов.

**Перезарядка:** Когда в динамике гарнитуры станут раздаваться серии из пяти коротких сигналов высокого тона с интервалом 20 секунд, батарею необходимо подзарядить.

Полное время зарядки приблизительно 2 часа. После подключения к зарядному устройству гарнитура автоматически отключается, и загорается лампочка-индикатор, которая горит постоянно, подтверждающая режим зарядки. После того как батарейка полностью зарядится, индикатор выключается.

Отслужившие свое аккумуляторные батареи, от которых питается гарнитура, требуют надлежащего обращения, их желательно утилизировать. Свяжитесь с местным центром переработки отходов, чтобы уточнить, как следует поступать с использованными батареями. Ни в коем случае не бросайте использованные батареи в огонь, так как они могут взорваться.

**Примечания:** для зарядки гарнитуры в автомобиле можно также пользоваться оригинальным автомобильным адаптером электропитания компании Motorola. Полностью заряженная батарея гарнитуры позволяет говорить приблизительно 6 часа и эксплуатировать телефон в режиме ожидания 100 часов.

### Включение и выключение Вашей гарнитуры

Для того, чтобы включить или выключить гарнитуру, нажмите и удерживайте многоцелевую кнопку до тех пор, пока не мигнет индикатор.

### Как носить гарнитуру

Как надевать гарнитуру на ухо

Как приспособить гарнитуру для ношения на левом ухе:

см. рис. 3 на стр. 2.

см. рис. 4 на стр. 2.

### Регулировка громкости

Для регулировки громкости нажимайте любую из кнопок регулировки до тех пор, пока не установите желаемую громкость

## Русский

**Как изменить кнопку регулятора громкости** - Чтобы изменить кнопку регулятора громкости (при перемещении гарнитуры с одного уха на другое) -- при выключенной гарнитуре нужно нажать многоцелевую кнопку и одновременно выбранную Вами кнопку регулятора громкости и удерживать их до тех пор, пока индикатор не мигнёт дважды, а наушник включится

### **Как установить связь между гарнитурой и телефоном**

Прежде чем делать вызов, необходимо установить связь между гарнитурой и телефоном. Процедура взаимной настройки создаёт связь между устройствами, оснащёнными беспроводной технологией Bluetooth, и позволяет телефону запомнить уникальный идентификатор гарнитуры.

### **Разместив гарнитуру рядом с телефоном:**

**Шаг 1 :** При выключенной гарнитуре нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку до тех пор, пока индикатор гарнитуры не загорится постоянно.

**Шаг 2 :** Выполните на телефоне поиск устройства (или "сканирование"). Подробнее о поиске устройств можно прочитать в руководстве к вашему телефону.

**Шаг 3:** В списке обнаруженных устройств выберите гарнитуру компании Motorola HS820 и подтвердите выбор следуя подсказкам на экране

**Шаг 4:** В ответ на запрос телефона введите пароль 0000 и подтвердите.

Идентификационный номер устройства теперь сохранён в памяти телефона. Сигналом успешного соединения является мигание индикатора на гарнитуре.

### **Как установить связь с дополнительными устройствами**

Ваша гарнитура может хранить информацию о связи с восьмью различными устройствами, оснащёнными беспроводной технологией Bluetooth. Устройства хранятся в памяти в "Списке устройств, с которыми установлена связь" в хронологическом порядке. Когда делается попытка установить связь с более чем восемью устройствами, из списка удаляется самое старое.

Любое из восьми устройств, с которым установлена связь, может инициировать подключение к гарнитуре.

Для того, чтобы гарнитура автоматически соединилась с устройством, с которым осуществлялось последнее соединение, нужно либо её включить, либо нажать многоцелевую кнопку. Если Вы хотите подключить головной телефон к другому устройству из списка устройств, с которыми установлена связь, то должны инициировать соединение с этого устройства. То устройство из восьми, которое инициирует соединение с гарнитурой после этого, станет "последним подключённым" устройством.

**Как звонить и принимать звонки**

Телефоном можно пользоваться как обычно для набора номера.

**Примечание:** некоторые телефоны не поддерживают все заявленные функции. Обращайтесь к руководству пользователя Вашего телефона.

Ваша гарнитура поддерживает как режим работы без рук, так и режим гарнитуры. Доступ к функциям вызова зависит от того, какой режим поддерживает ваш обычный телефон. Вы можете активировать функции вызова для режима без рук и режима гарнитуры (гарнитура включена) согласно следующей таблице:

Функция	Состояние обычного телефона	Действие в режиме без рук
Принять вызов	ON - телефон звонит	Кратко нажать $\zeta$
Сделать звонок с голосовым набором номера	ON - режим ожидания	Кратко нажать $\zeta$ , произнести имя
Повторно набрать номер	ON - голосовой набор включён или выключен	Нажать и долго держать нажатой $\zeta$
Закончить вызов	ON - вызов	Кратко нажать $\zeta$
Перевести вызов с обычного телефона на гарнитуру	ON - вызов	Кратко нажать $\zeta$
Перевести активный вызов ожидания	ON - в режиме активного вызова	Нажать и долго держать в режим нажатой $\zeta$
Переключить с одного вызова на другой	ON - вызов, поступил ещё один вызов ON - вызов, ожидает ещё один вызов	Нажать и долго держать нажатой $\zeta$
Отказаться от вызова	ON - телефон звонит	Нажать и долго держать нажатой $\zeta$

**Примечание:** Если связь внезапно прерывается (например, при выходе из зоны действия сети), гарнитура пытается возобновить связь.

**Как пользоваться индикаторами гарнитуры****Индикатор гарнитуры (светодиод)**

**Когда подключено зарядное устройство:**

Индикатор гарнитуры	Гарнитура
Горит	Идёт зарядка
Не горит	Зарядка завершена

## Русский

**Когда зарядное устройство не подключено:**

Индикатор гарнитуры	Гарнитура
Не горит	Питание выключено
Горит (постоянно)	Режим установки двусторонней связи
10 быстрых вспышек (каждая продолжительностью приблизительно 3,0 секунды)	Установка двусторонней связи прошла успешно
Вспышки с интервалом 5 секунд	Режим ожидания вызова
Вспышки с интервалом 8 секунд	Подключён (вызов)

**Примечание:** когда установлена связь между гарнитурой и обычным телефоном и в течение 5 минут нет никакой активности, то синий мигающий светодиод погаснет. При нажатии на любую кнопку на гарнитуре он активируется, и мигание возобновится. Если во время звонка Вы одновременно нажмёте обе кнопки регулировки громкости, мигающий индикатор выключится.

### Звуковые сигналы

Звуковой сигнал	Состояние головного телефона
Одиночный сигнал высокого тона при нажатии на кнопку громкости	Достигнут максимум или минимум громкости
Пять коротких сигналов высокого тона, повторяющиеся каждые 20 секунд	Сигнал разряженной батареи
Специальных звуковых сигналов нет, однако пользователь заметит ухудшение качества звука	Вне зоны действия
Серии из 4 сигналов с повышением тона	Установление звуковой связи
Звуковой сигнал оповещения о вызове	Входящий вызов
Одиночный сигнал высокого тона	Подтверждение установления двусторонней связи
Одиночный сигнал низкого тона	Приглашение голосового набора
Двойной сигнал из высокого и низкого тонов	Голосовая метка не распознана
Одиночный сигнал высокого тона	Окончание вызова
Серии из 4 сигналов с понижением тона	Завершение вызова / Завершение звуковой связи
Быстрый сигнал высокого или низкого тона каждые 5 секунд	Вне зоны действия сети

Если у вас остались вопросы, позвоните по местной линии технической поддержки или зайдите на наш сайт по адресу: [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com)

## Καλωσόρισμα

---

Καλώς ήλθατε στο "συνδεδεμένο" κόσμο της Motorola, μέσα από το δίκτυο προσωπικής ασύρματης επικοινωνίας Bluetooth®.

Το ακουστικό σας προσφέρει την άνεση της ανοικτής ακρόασης και σας απαλλάσσει από τα καλώδια. Μπορείτε να πραγματοποιήσετε κλήσεις απευθείας από το Ασύρματο Ακουστικό Κεφαλής Bluetooth χρησιμοποιώντας το τηλέφωνό σας που υποστηρίζει την τεχνολογία Bluetooth και τη λειτουργία ενεργοποίησης του. Χάρη στην ασύρματη τεχνολογία Bluetooth όλες οι συνδέσεις γίνονται γρήγορα και χωρίς καλώδια.

Όλα τα ασύρματα προϊόντα της Motorola σχεδιάζονται και κατασκευάζονται για να ανταποκρίνονται στις αυστηρές προδιαγραφές της Motorola και στα παγκόσμια πρότυπα ποιότητας. Κατά το στάδιο ανάπτυξης του προϊόντος, η ομάδα δοκιμών της Motorola υπέβαλε το Ασύρματο Ακουστικό Κεφαλής Bluetooth της Motorola σε αυστηρά τεστ αντοχής, όπως διαφορετικές θερμοκρασίες, υγρασία, πρόσκρουση, σκόνη, δόνηση και σε τεστ πτώσης.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Motorola εξοπλισμένο με την τεχνολογία Bluetooth!



## Ελληνικά

### Ασφάλεια και Γενικές Πληροφορίες

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΣΑΣ.

Οι χρήστες δεν θα πρέπει να επιφέρουν αλλαγές ή να τροποποιούν τη συσκευή με οποιονδήποτε τρόπο. Τυχόν αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν εγκρίνονται ρητώς από τον κατασκευαστή μπορεί να ακυρώσουν το δικαίωμα του χρήστη να λειτουργεί τη συσκευή. Βλ. κανονισμό 47 CFR Sec. 15.21.

Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών (ενότητα 15) και τον κανονισμό RSS-210/RSS-139 του Υπουργείου Βιομηχανίας του Καναδά. Η λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες προϋποθέσεις: (1) η συσκευή αυτή δεν πρέπει να προκαλεί βλαβερές παρεμβολές και (2) η συσκευή αυτή πρέπει να δέχεται όποια παρεμβολή λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβολών που μπορεί να προκαλέσουν ανεπιθύμητα αποτελέσματα στη λειτουργία της. Βλ. 47 CFR Sec. 15.19 (3).



#### Δήλωση συμβατότητας με τις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Motorola δηλώνει δια του παρόντος ότι το προϊόν αυτό ("HS820") συμφώνει με:

- τις βασικές προϋποθέσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 1999/5/EOK

Στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte) μπορείτε να διαβάσετε τη Δήλωση Συμβατότητας της συσκευής σας με την Οδηγία 1999/5/EOK (Οδηγία περί ραδιοεξοπλισμού και τηλεπικοινωνιακού τερματικού εξοπλισμού).

#### Ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές/συμβατότητα

Σχεδόν όλες οι ηλεκτρονικές συσκευές μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές αν δεν διαθέτουν την κατάλληλη προστασία και σχεδίαση ή αν δεν έχουν την ανάλογη διαμόρφωση για ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

## Εισαγωγή

### Τι είναι η ασύρματη τεχνολογία Bluetooth:

Η ασύρματη τεχνολογία Bluetooth σας οδηγεί σε μια νέα διάσταση σύνδεσης.

Οι συσκευές Bluetooth επικοινωνούν χωρίς καλώδια, με ενσωματωμένους ραδιοπομποδέκτες που λειτουργούν σε μια διεθνώς διαθέσιμη ραδιοσυχνότητα έτσι ώστε να διασφαλίζεται η συμβατότητα σε παγκόσμιο επίπεδο. Το Ασύρματο Ακουστικό Bluetooth που κρατάτε στα χέρια σας μπορεί να επικοινωνεί με άλλες συσκευές Bluetooth σε ακτίνα περίπου 10 μέτρων.

### Πώς μπορώ να χρησιμοποιήσω το ασύρματο ακουστικό μου:

Το Ασύρματο Ακουστικό σας, εξοπλισμένο με την ασύρματη τεχνολογία Bluetooth, σας επιτρέπει να συνδέεστε με άλλες συσκευές που διαθέτουν παρόμοιο εξοπλισμό:

- Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ανοικτής ακρόασης του τηλεφώνου σας.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών που υπάρχει στο ακουστικό σας για τις εισερχόμενες και εξερχόμενες κλήσεις σας.
- Χρησιμοποιήστε τη φωνητική ενεργοποίηση για τις εξερχόμενες κλήσεις.

### Χαρακτηριστικά Ακουστικού

**Ανατρέξτε στο σχήμα 1 της σελίδας 1.**

1. **Ενδεικτική λυχνία (LED) ακουστικού** παρέχει οπτικές πληροφορίες για την κατάσταση του ακουστικού.
2. **Πλήκτρα ρύθμισης της έντασης ήχου** ρύθμιση της έντασης του ήχου του ακουστικού (λήψη).
3. **Πλήκτρο Πολλαπλών Λειτουργιών** ρυθμίζει διάφορες λειτουργίες του ακουστικού.
4. **Μικρόφωνο** λαμβάνει τη φωνή σας.
5. **Άγκιστρο αυτιού** στηρίζει το ακουστικό στο αυτί.
6. **Μεγάφωνο** μεταδίδει τους ήχους της εισερχόμενης κλήσης.
7. **Υποδοχή φόρτισης** δέχεται το βύσμα του φορτιστή της μπαταρίας σας.

## Ελληνικά

### Χρήση του ακουστικού

#### Φόρτιση του ακουστικού

Ανατρέξτε στο σχήμα 2 της σελίδας 1.

**Πρώτη χρήση:** φορτίστε για περίπου 2 ώρες πριν τη χρήση του ακουστικού.

**Επαναφόρτιση:** πρέπει να επαναφορτίσετε τη μπαταρία του ακουστικού όταν ακούγονται 5 γρήγοροι οξείς ήχοι από το μεγάφωνο του ακουστικού ανά 20 δευτερόλεπτα.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία που τροφοδοτεί αυτό το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σωστά και ίσως πρέπει να ανακυκλώνεται. Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο ανακύκλωσης για να πληροφορηθείτε σχετικά με τις σωστές μεθόδους απόρριψης της μπαταρίας. Ποτέ μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά γιατί μπορεί να εκραγούν.

Πλήρης φόρτιση σε περίπου 2 ώρες. Όταν συνδέεται με το φορτιστή το ακουστικό αυτόματα ανάβει και η φωτινή ένδειξη ανάβει για να ειδοποιήσει για τη έναρξη της φόρτισης. Όταν η μπαταρία γεμίσει η φωτινή ένδειξη σβήνει.

**Σημείωση:** Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα Original Vehicle Power της Motorola για να φορτίζετε το ακουστικό μέσα στο όχημά σας. Μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία ακουστικού επαρκεί για περίπου 6 ώρες χρόνου ομιλίας και 100 ώρες αναμονής.

#### Πως να ανάψετε και να σβήσετε το ακουστικό

Για να ανοίξετε ή να κλείσετε το ακουστικό πιέστε το πλήκτρο πολλαπλών χρήσεων μέχρι να ανάψει ο φωτινός δείκτης.

#### Τοποθέτηση του ακουστικού

Τοποθετήστε το ακουστικό στο αυτί σας:

Αλλαγή για τοποθέτηση στο αριστερό αυτί:

ανατρέξτε στο σχήμα 3 της σελίδας 2.

ανατρέξτε στο σχήμα 4 της σελίδας 2.

#### Ρύθμιση έντασης ήχου

Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, πιέστε ένα από τα πλήκτρα έντασης ήχου μέχρι να φτάσετε στο επίπεδο ήχου που θέλετε.

**Τεχνολογία ρύθμισης πλήκτρων ήχου** - Για να αλλάξετε τα πλήκτρα έντασης ήχου από το αριστερό ή το δεξιό αυτί: με το ακουστικό κλειστό, πατήστε το πλήκτρο πολλαπλών επιλογών και το πλήκτρο στο οποίο θέλετε να αναθέσετε την αύξηση της έντασης μέχρι ο φωτινός δείκτης να αναψει δύο φορές και το ακουστικό να ανοίξει.

### **Συντονισμός ακουστικού και τηλεφώνου**

Πριν πραγματοποιήσετε κλήσεις, πρέπει να συντονίσετε το ακουστικό με το τηλέφωνό σας.

Ο συντονισμός δημιουργεί μια ζεύξη ανάμεσα στις συσκευές που διαθέτουν την ασύρματη τεχνολογία Bluetooth και επιτρέπει στο τηλέφωνο να διατηρεί στη μνήμη τη μοναδική ταυτότητα του ακουστικού. Από τη στιγμή που το ακουστικό θα συντονιστεί με το τηλέφωνό σας, θα συνδέεται αυτόματα με το τηλέφωνό σας κάθε φορά που θα ανοίγετε το βραχίονα.

### **Συντονισμός**

Έχοντας το ακουστικό κοντά στο τηλέφωνο:

- Βήμα 1:** Με το ακουστικό κλειστό, πιέστε σταθερά το πολυλειτουργικό κουμπί μέχρι η φωτεινή ένδειξη να ανάψει μόνιμα.
- Βήμα 2:** Προβείτε σε αναζήτηση συσκευής (ή σάρωση) από το τηλέφωνο. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την αναζήτηση συσκευής, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσεως του τηλεφώνου σας.
- Βήμα 3:** Από τον κατάλογο των συσκευών που εντοπίστηκαν, επιλέξτε το Motorola HS820 και επιβεβαιώστε ακολουθώντας τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.
- Βήμα 4:** Όταν σας ζητηθεί, από το τηλέφωνο, πληκτρολογήστε τον κωδικό 0000 και επιβεβαιώστε. Η ταυτότητα της συσκευής είναι τώρα αποθηκευμένη στη μνήμη του τηλεφώνου. Η σύνδεση είναι επιτυχής όταν ο φωτεινός δείκτης αναβοσβήνει γρήγορα.

### **Συντονισμός με πρόσθετες συσκευές**

Το ακουστικό σας μπορεί να αποθηκεύσει πληροφορίες συντονισμού για οκτώ διαφορετικές συσκευές που διαθέτουν την ασύρματη τεχνολογία Bluetooth. Οι συσκευές είναι αποθηκευμένες με χρονολογική σειρά στη μνήμη και συγκεκριμένα στον "Κατάλογο Συντονισμένων Συσκευών". Εάν προσπαθήσετε να συντονίσετε περισσότερες από οκτώ συσκευές, η παλαιότερη συντονισμένη συσκευή διαγράφεται από τον κατάλογο. Συντονισμένη σύνδεση με το ακουστικό μπορεί να γίνει από οποιαδήποτε από τις οκτώ συντονισμένες συσκευές.

Το ακουστικό θα συνδεθεί αυτόματα με την τελευταία συσκευή με την οποία ήταν συνδεδεμένο είτε ανάβοντας το ακουστικό είτε πατώντας το πλήκτρο πολλαπλών χρήσεων. Αν επιθυμείτε να συνδέσετε το ακουστικό με μια άλλη συσκευή από τον κατάλογο συντονισμένων συσκευών, πρέπει να ξεκινήσετε τη σύνδεση από τη συσκευή αυτή. Από τις οκτώ συσκευές, η "τελευταία συνδεδεμένη" είναι η συσκευή που στη συνέχεια συνδέεται με το ακουστικό.

## Ελληνικά

### Εξερχόμενες και εισερχόμενες κλήσεις

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο όπως συνήθως για να σχηματίσετε έναν αριθμό.

**Σημείωση:** Μερικά τηλέφωνα δεν υποστηρίζουν όλες τις υπηρεσίες που υπάρχουν στη λίστα. Ελέγξτε της οδηγίες χρήσης του κινητού σας.

Το ακουστικό σας υποστηρίζει χαρακτηριστικά Ανοικτής Ακρόασης και Ακουστικών. Η πρόσβαση στις λειτουργίες κλήσεων εξαρτάται από τον τύπο χαρακτηριστικών που υποστηρίζει το τηλέφωνό σας. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες κλήσεων και για τα δυο χαρακτηριστικά Ανοικτής Ακρόασης και Ακουστικού (με την ένδειξη Ακουστικό ON) σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:

Λειτουργία	Κατάσταση τηλεφώνου	Λειτουργία Ανοικτής
Εισερχόμενη κλήση	ON - το τηλέφωνο χτυπά	Πέστε σύντομα τ
Πραγματοποίηση φωνητικής κλήσης	ON - κατάσταση αδράνειας	Πέστε σύντομα τ, πείτε το όνομα
Επανάκληση αριθμού	ON - Η φωνητική κλήση είναι ενεργή ή μη ενεργή	Πέστε παρατεταμένα τ
Ολοκλήρωση κλήσης	ON - τρέχουσα κλήση	Πέστε σύντομα τ
Μεταφορά κλήσης από το τηλέφωνο στο ακουστικό	ON - τρέχουσα κλήση	Πέστε σύντομα τ
Βάλτε μια κλήση σε αναμονή	ON - τρέχουσα κλήση	Πέστε παρατεταμένα τ
Εναλλαγή μεταξύ δύο κλήσεων	ON - τρέχουσα κλήση και νέα εισερχόμενη κλήση ON - τρέχουσα κλήση και άλλη κλήση σε αναμονή	Πέστε παρατεταμένα τ
Απόρριψη κλήσης	ON - το τηλέφωνο χτυπά	Πέστε παρατεταμένα τ

**Σημείωση:** Αν για κάποιο λόγο η σύνδεση διακοπεί ( πχ λόγο απόστασης ) το ακουστικό προσπαθεί και πάλι να επανασυνδεθεί.

### Οι ενδείξεις του ακουστικού σας

#### **Ενδεικτική λυχνία ακουστικού**

#### **Με συνδεδεμένο τον φορτιστή:**

Ένδειξη ακουστικού	Ακουστικό
ON	Φόρτιση σε εξέλιξη
OFF	Η φόρτιση ολοκληρώθηκε

**Χωρίς συνδεδεμένο φορτιστή:**

Ένδειξη ακουστικού	Ακουστικό
OFF	Κλειστό
ON (σταθερό)	Λειτουργία συντονισμού
Αναβοσβήνει γρήγορα 10 φορές (περίπου κάθε 3 δευτερόλεπτα)	Επιτυχής συντονισμός
Αναβοσβήνει κάθε 5 δευτερόλεπτα	Αναμονή (καμία τρέχουσα κλήση)
Αναβοσβήνει κάθε 8 δευτερόλεπτα	Σύνδεση (τρέχουσα κλήση)

**Σημείωση:** Όταν το ασύρματο ακουστικό είναι συντονισμένο με το τηλέφωνο και δεν υπάρχει δραστηριότητα για 5 λεπτά, η μπλε ενδεικτική λυχνία σβήνει. Εάν πατήσετε οποιοδήποτε πλήκτρο του ακουστικού, η συσκευή θα ενεργοποιηθεί και πάλι και η λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει ξανά. Αν πατήσετε τα πλήκτρα αύξησης και μείωσης του ήχου ταυτόχρονα, κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, τότε ο φωτινός δείκτης σβήνει.

**Ήχοι προειδοποίησης**

Ήχος προειδοποίησης	Κατάσταση ακουστικού
Μονός οξύς ήχος όταν πιέζετε το πλήκτρο έντασης ήχου	Η ένταση του ήχου έχει φτάσει στο ανώτερο ή κατώτερο επίπεδο
Πέντε σύντομοι οξείς ήχοι που επαναλαμβάνονται κάθε 20 δευτερόλεπτα	Εξασθενημένη μπαταρία
Καμία ακουστική ένδειξη: κακή ποιότητα ήχου	Εκτός εμβέλειας
Ξεπρά 4 ήχων, από χαμηλούς προς οξείς	Ανοιχτή ηχητική σύνδεση
Ήχος κουδουνίσματος	Εισερχόμενη κλήση
Μονός οξύς ήχος	Επιβεβαίωση συντονισμού
Μονός χαμηλός ήχος	Αρχή φωνητικής ενεργοποίησης
Διπλός οξύς/χαμηλός τόνος φωνής	Μη αναγνωρίσιμη ετικέτα φωνής
Μονός οξύς ήχος	Τέλος κλήσης
Γρήγορο υψηλό ή χαμηλό κάθε 5 δευτερόλεπτα	Δεν υπάρχει δίκτιο

Για κάθε πρόσθετη πληροφορία, μπορείτε να καλείτε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών ή να μας επισκεφθείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com)

## Türkçe

### Merhaba

---

Motorola'nın Bluetooth® kişisel alan networking dünyasına hoşgeldiniz.

Kulaklık hands-free rahatlığını ve kablolardan kurtulmanızı sağlar. Bluetooth destekli telefonunuz ve telefonunuzun aktivasyon özelliğini kullanarak doğrudan Bluetooth Kablosuz Kulaklığınızın üzerinden arama yapabilirsiniz. Bluetooth kablosuz teknoloji tüm bağlantıları hızlı ve kablosuz olarak yapar.

Tüm Motorola kablosuz ürünleri Motorola'nın özenle belirlediği özelliklere ve dünya kalite standartlarına uygun olarak dizayn edilir ve üretilir. Geliştirme sürecinde, test ekibimiz Motorola Bluetooth Kablosuz Kulaklığı sıcaklığa, neme, şoka, toza, sarsıntıya ve düşmeye karşı bir dizi dayanıklılık testinden geçirdi.

Motorola Bluetooth- ürünlerinden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

## Güvenlik ve Genel Bilgiler

GÜVENLİ VE VERİMLİ KULLANIM İLE İLGİLİ ÖNEMLİ BİLGİ. TELEFONUNUZU KULLANMADAN ÖNCE BUNU OKUYUN.

Kullanıcılar cihaz üzerinde değişiklik veya modifikasyon yapamazlar. Uyumluluk konusundaki yetkililerin onaylamadığı değişiklik ve modifikasyonlar kullanıcının cihazı kullanma yetkisini geçersiz kılabilir. Bkz. 47 CFR Sec. 15.21.

Bu cihaz FCC kurallarının 15. bölümü ve Industry Canada'nın RSS-210 / RSS-139'u ile uyumludur. İletim şu iki koşula bağlıdır: (1) Bu cihaz zararlı girişim (interference) yaratmaz ve (2) bu cihaz istenmeyen işlemlere neden olacak girişimler de dahil olmak üzere aldığı herhangi bir girişimi kabul etmelidir. Bkz. 47 CFR Sec. 15.19 (3).



### **Avrupa Birliği Uyumluluk Yönergesi**

Burada Motorola, bu ürünün ("HS820") aşağıdakilerle uyumlu olduğunu bildirir:

- Avrupa Birliği Directive 1999/5/EC başlıca gereksinimleri
- Ürününüzün Directive 1999/5/EC (the R&TTE Directive) ile uyumluluk bildirisini (DoC) [www.motorola.com/rtte](http://www.motorola.com/rtte) 'de görebilirsiniz.

### **Elektromanyetik Girişim/Uyumluluk**

Elektromanyetik uyum için yeterli korunmaya, tasarıma veya konfigürasyona sahip olmayan hemen hemen her elektronik cihaz elektromanyetik girişim (electromagnetic interference)'den etkilenir.



## Türkçe

### Başlangıç

#### **Bluetooth kablosuz teknoloji nedir?**

Bluetooth kablosuz teknoloji size iletişimde yepyeni bir boyut sunuyor.

Bluetooth cihazları, kablolar olmaksızın global olarak erişilen radyo frekansı üzerinde çalışan dahili alıcılar vasıtasıyla iletişim kurar. Bluetooth Kablosuz Kulaklığınız diğer Bluetooth cihazları ile yaklaşık 10 metre (33 feet) mesafede iletişim kurabilir.

#### **Kablosuz kulaklığımı nasıl kullanabilirim?**

Bluetooth destekli Kablosuz Kulaklığınız benzer teknolojideki cihazlarla bağlantı kurmanızı sağlar:

- Telefonunuzu hands-free kullanın.
- Kulaklık üzerindeki çok işlevli tuş ile çağrı yapın ve gelen çağrıyı cevaplayın.
- Çağrı yapmak için ses aktivasyonunu kullanın.

#### **Kulaklık Özellikleri**

Lütfen 1. sayfadaki şekil 1'e bakın.

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. Durum Işığı       | Kulaklığın durumu hakkında görsel bilgi verir. |
| 2. Ses Kontrol       | Düğmesi Kulaklığın ses seviyesini ayarlar.     |
| 3. Çok işlevli düğme | Birkaç kulaklık fonksiyonunu kontrol eder.     |
| 4. Mikrofon          | Ses alıcısı.                                   |
| 5. Kulak askısı      | Kulaklığı kulağa sabitler.                     |
| 6. Hoparlör          | Çağrı sırasında gelen sesi iletir.             |
| 7. Şarj Çıkışı       | Şarj cihazı için giriş.                        |

## Kulaklığın Kullanımı

### Kulaklığınızın Şarj Edilmesi

**Lütfen 1.sayfadaki şekil 2'ye bakın.**

**İlk kullanım:** Kulaklığı kullanmadan önce yaklaşık 2 saat şarj edin.

**Tekrar şarj etme:** Kulaklığın hoparlöründen 20 saniye aralıklı 5 hızlı ve yükses ses tonu duyduğunuz zaman kulaklığın şarj edilmesi gerekir.

Şarj olma süresi yaklaşık 2 saattir. Şarja takıldığında, kulaklık otomatik olarak kapanır ve gösterge ışığı sürekli yanarak şarj modunda olduğunu gösterir. Pil tam olarak şarj olduğunda gösterge ışığı söner.

Bu ürünü çalıştıran tekrar şarj edilebilir pilin uygun bir şekilde imha edilmesi gerekir ve geri dönüşümde kullanılması da gerekebilir. Ülkenizdeki geri dönüşümle ilgili makamlardan uygun imha yöntemleri için bilgi alabilirsiniz. Pilleri, patlayabilecekleri için hiç bir zaman ateşe atmayın.

**Notlar:** Ayrıca aracınızın içindeyken bir Motorola Orijinal Araçları Şarj cihazını kullanarak kulaklığı şarj edebilirsiniz. Tamamen şarj edilmiş bir kulaklık 6 saate kadar konuşma ve 100 saate kadar bekleme süresi.

### Kulaklığı açıp kapatmak

Kulaklığı açmak veya kapatmak için çok işlevli tuşa gösterge ışığı yanana kadar basın.

### Kulaklığın takılması

Kulaklığı kulağınıza yerleştirme:

**2. sayfadaki şekil 3'e bakın.**

Sol kulağa takmak için ayarlama:

**2. sayfadaki şekil 4'e bakın.**

### Ses seviyesinin ayarlanması

Ses seviyesini ayarlamak için alt veya üst ses tuşuna istenilen ses seviyesine ulaşana dek ardarda basın.

**Ses Oryantasyon teknolojisi** – Ses tuşlarının düzenini takılacak kulağa göre değiştirmek için: kulaklık kapalıyken, "ses arttırma" tuşunu belirlemek için LED göstergesi 2 kez yanana ve kulaklık açılana kadar çok işlevli tuşa ve istenilen ses tuşuna basın.

## Türkçe

### **Kulaklık ve telefonunuzun eşleştirilmesi**

Arama yapabilmemiz için telefonunuz ve kulaklığınızı eşleştirmeniz gerekir.

Eşleştirme Bluetooth kablolu teknolojiyi destekleyen cihazlar arasında bir bağlantı oluşturur ve telefonun kulaklığın kimliğini hatırlamasını sağlar. Bir kez kulaklık ve telefonunuzu eşleştirdikten sonra mikrofon çubuğunu her açtığınızda kulaklığınız telefonunuza otomatik olarak bağlanacaktır.

### **Eşleştirme**

Kulaklık ile telefon birbirine yakinken:

- 1.Adım:** Kulaklık kapalıyken, çok işlevli düğmeyi gösterge ışığı sürekli yanana kadar basılı tutun.
- 2.Adım:** Telefonunuzla cihaz taramayı gerçekleştirin. Bu konuda daha detaylı bilgi için telefonunuzun kullanım kılavuzuna bakın.
- 3.Adım:** Bulunan cihazlar listesinden Motorola HS820 'yi seçin ve ekrana gelen mesajları takip ederek onaylama işlemini gerçekleştirin.
- 4.Adım:** İstendiğinde 0000 olarak geçiş kodunu girin ve onaylayın.

Cihazın kimliği artık telefonun hafızasında kayıtlıdır. Kulaklığın gösterge ışığı hızlı bir şekilde yanmaya başladığında eşleşme tamamlanmıştır.

### **Diğer cihazlarla eşleştirme**

Kulaklığınız Bluetooth destekli 8 farklı cihaz için eşleştirme bilgisi saklayabilir. Cihazlar "Eşleştirilmiş Cihaz Listesi"nde kronolojik düzende hafızada tutulur. 8'den fazla cihaz eşleştirilmek istendiğinde ilk eşleştirilen cihaz listeden çıkarılır.

Seviz eşleştirilmiş cihazdan herhangi biri kulaklıkla bir bağlantı başlatabilir.

Kulaklık açıldığında ya da çok işlevli tuşa basıldığında otomatik olarak en son bağlantı kurduğu cihaza bağlanacaktır. Eğer kulaklıkla listedeki diğer bir cihaz arasında bağlantı kurmak isterseniz bağlantıyı o cihazdan başlatmalısınız. Bundan sonra seviz cihazdan hangisi kulaklık ile bir bağlantı kurduysa o cihaz "son bağlantı kurulan" cihaz olarak tanımlanır.

**Çağrı yapmak ve cevaplamak**

Bir numara çevirmek için her zamanki gibi telefonu kullanabilirsiniz.

**Not:** bazı telefonlar listelenen tüm özellikleri desteklemez. Telefonunuzun kullanım kılavuzuna bakınız. Kulaklığınız Hands-free ve Kulaklık Profillerini destekler.

Çağrı fonksiyonlarına erişim telefonunuzun hangi profili desteklediğine bağlıdır. Hands-free ve Kulaklık Profilleri için çağrı fonksiyonlarını aşağıdaki tabloya göre aktif hale getirebilirsiniz:

Fonksiyon	AÇIK - telefon çalarken	Hands-free Profilde
Çağrı cevaplama	AÇIK - telefon çalarken	tuşuna kısa bas
Sesli çağrı yapma	AÇIK - telefon kullanılmazken	tuşuna kısa bas, isim söyle
Numarayı tekrar arama	AÇIK - sesli arama açılır veya kapanır	tuşuna uzun bas
Çağrıyı sonlandırma	AÇIK - çağrı sırasında	tuşuna kısa bas
Çağrıyı telefondan kulaklığa aktarma	AÇIK - çağrı sırasında	tuşuna kısa bas
Aktif bir çağrıyı beklemeye alır	AÇIK - çağrı sırasında	tuşuna uzun bas
İki çağrı arasında geçiş	AÇIK - çağrı sırasında, başka bir çağrı geldiğinde	tuşuna uzun bas
	AÇIK - çağrı sırasında, başka bir çağrı beklemedeyken	
Çağrıyı reddetme	AÇIK - telefon çalarken	tuşuna uzun bas

**Not:** eğer bağlantı koparsa (örneğin menzil dışına çıkınca) kulaklık bağlantıyı tekrar kurmaya çalışır.

**Kulaklık göstergelerini kullanmak****Durum ışığı (LED)****Şarja takıldığında:****Durum ışığı**

AÇIK  
KAPALI

**Kulaklık**

Şarj sürüyor  
Şarj bitti

## Türkçe

### Şarja takılı değilken:

Durum ışığı	Kulaklık
KAPALI	Kapalı
AÇIK (aralıksız)	Eşleşme modu
10 kez hızlı yanıp sönme (yaklaşık her 3 saniyede bir)	Eşleşme başarılı
5 saniye aralıklı yanıp sönme	Beklemede (çağrıda değil)
8 saniye aralıklı yanıp sönme	Bağlantıda (çağrıda)

**Not:** Kulaklık telefona bağlıyken 5 dakika boyunca hiçbir aktivite gerçekleşmezse mavi renkte yanıp sönen durum ışığı (LED) söner. Kulaklık üzerindeki tuşa basılması durumunda kulaklık uyku modundan çıkacak ve durum ışığı yanıp sönmeye devam edecektir. Eğer çağrı sırasında ses tuşlarının ikisine aynı anda basarsanız yanıp sönen LED göstergesi kapanır.

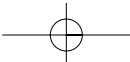
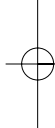
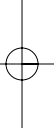
### Ses tonları

Ses tonu	Kulaklık durumu
Ses kontrol tuşuna basarken tek bir yüksek ton	En yüksek veya en düşük ses seviyesi
Her 20 saniyede tekrarlanan beş hızlı ve yüksek ton	Zayıf pil
İşitsel uyarı yok; bozuk ses kalitesi	Menzil dışı
Alçaktan yükseğe doğru 4 ton serisi	Ses bağlantısı kurma
Zil tonu	Gelen çağrı
Tek yüksek ton	Eşleşme onayı
Tek alçak ton	Sesli çağrı başlat
İkili yükses/alçak ton	Ses etiketi tanınmadı
Tek yüksek ton	Çağrı sonlandırma
Yüksekten alçağa doğru 4 ton serisi	Ses bağlantısı kapalı
Her 5 saniyede hızlı ve yüksek/alçak ton	Şebeke yok

Sorularınız için 0212 320 0444 / 0212 425 9090 'ı arayın veya [www.hellomoto.com](http://www.hellomoto.com) 'u ziyaret edin.









## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>